

DEWALT®

www.DEWALT.com

DWH205DH

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	3
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	8
English (original instructions)	13
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	18
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	23
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	28
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	33
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	38
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	43
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	48
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	53
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	58
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	63

Fig. A

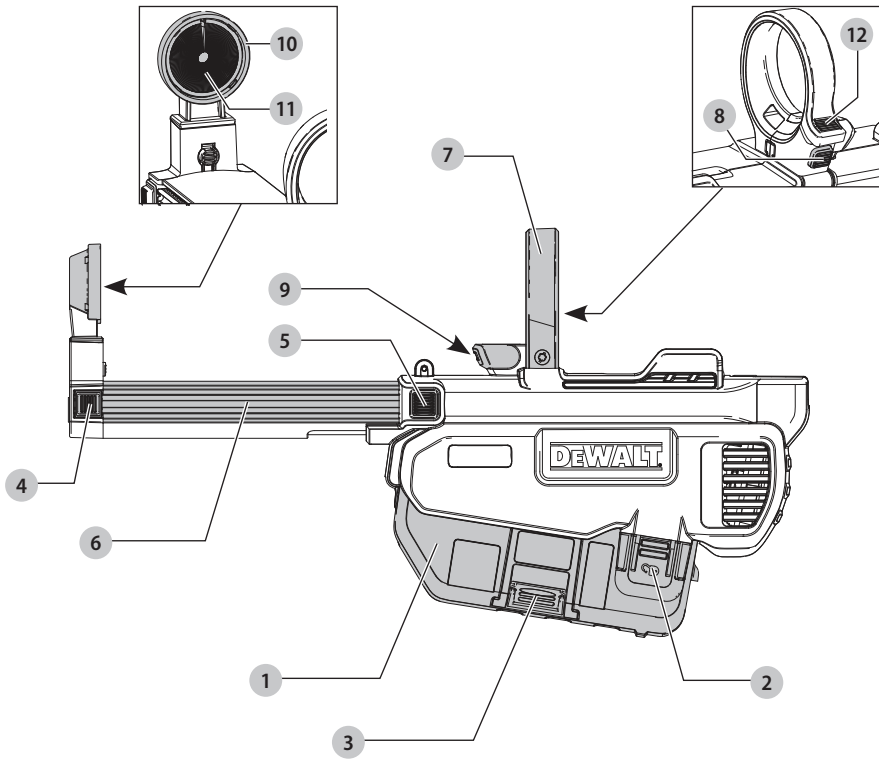


Fig. B

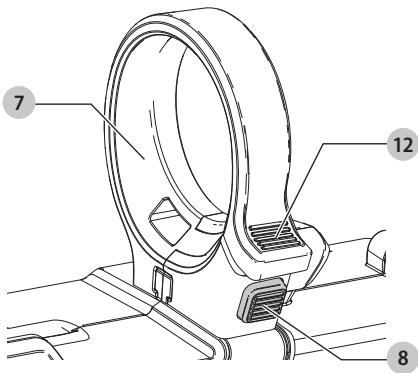


Fig. C

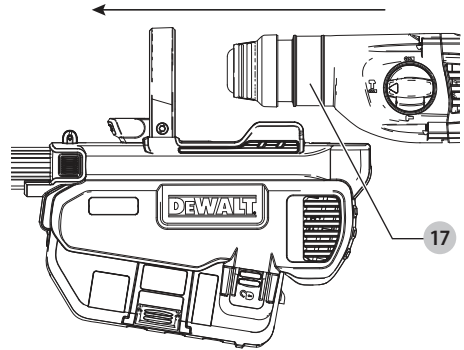


Fig. D

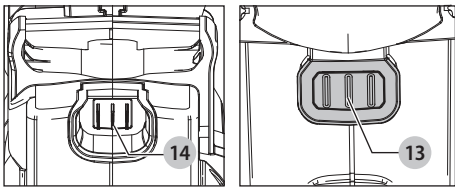


Fig. E

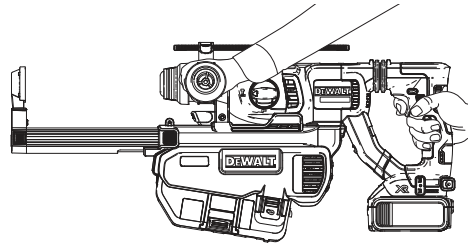


Fig. F

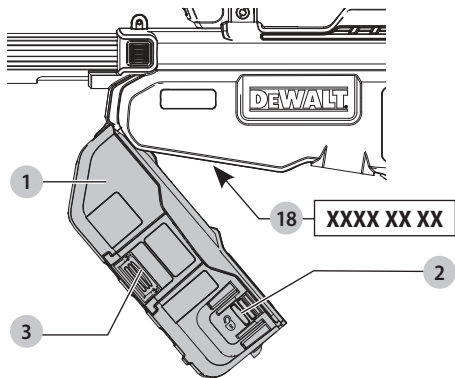


Fig. G

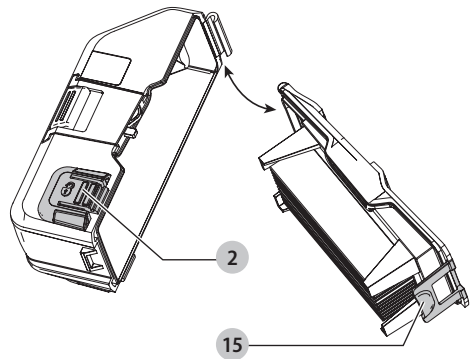
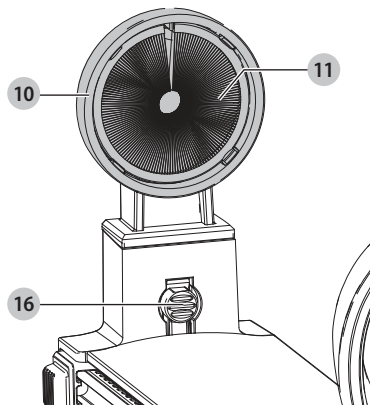


Fig. H



STØVOPSAMLINGSSYSTEM DWH205DH

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		DWH205DH
Spænding	V _{AC}	18
Type		1
Kontakttryk	N	80
Lille hoved		
Maksimal diameter af borehoved	mm	12
Maksimal længde af borehoved (samlet)	mm	180
Maksimal boreddybde	mm	180
Standardhoved		
Maksimal diameter af borehoved	mm	26
Maksimal længde af borehoved (samlet)	mm	180
Maksimal boreddybde	mm	180
Stort hoved		
Maksimal diameter af borehoved	mm	38
Maksimal længde af borehoved (samlet)	mm	180
Maksimal boreddybde	mm	180
Værktøjskompatibilitet		Kun DCH263
Vægt	kg	1,5

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Støvsamlingsystem DWH205DH

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske**

data er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
07.01.2019



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil resultere i død eller alvorlig personskade.**



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kanne resultere i død eller alvorlig personskade.**



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade.**



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

Sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL! Overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader.

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge udstyret. Se også betjeningsvejledningen for ethvert elværktøj, som skal bruges sammen med dette udstyr.

GEM DENNE BETJENINGSVEJLEDNING TIL FREMtidig REFERENCE

Generelle sikkerhedsregler

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent.** Rodede områder og bænke giver anledning til skader.
- Hold børn på afstand. Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet.** Overvågning er påkrævet for personer under 16 år.
- Brug et velegnet værktøj. Den tilsigtede anvendelse er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Tving ikke små værktøjer eller udstyr til at udføre kraftige**

værktøjers opgaver. Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.



ADVARSEL: Hvis der udføres andre opgaver end dem, der anbefales i denne betjeningsvejledning med dette værktøj eller tilbehør eller udstyr, kan det medføre risiko for personskade.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for støvopsamlingsystemer

- Brug støvmaske til at holde støvresten væk fra luftveje, når der bores, og når der foretages service på værktøjet eller tilbehøret.
- Brug altid sidehåndtaget på borehammerens bor, selv når støvopsamleren er fastsat.
- Må kun bruges, hvis filteret sidder på plads.
- Anvend ikke udstyret til boring i træ, stål eller plastik.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug kun de elværktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg www.dewalt.com.
- Brug ikke værktøjet under fugtige eller våde forhold.
- Tillad ikke at det bruges som legetøj. Stor agtpågivenhed er nødvendig, når det bruges af eller tæt ved børn.
- Brug det kun som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brug kun det udstyr, der anbefales af producenten.
- Anbring aldrig genstande i åbninger. Anvend den aldrig med blokerede åbninger; hold den fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.
- Brug det ikke til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes sådanne væsker.
- Må ikke anvendes med beskadiget filter. Udskift et beskadiget filter med det samme.
- Bær aldrig elværktøjet ved hjælp af støvudsugningstilbehøret.

Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af støvopsamlingsystemet:

- Skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.
- Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvopsamlingsystem
- 1 Lille støvopsamlingshoved
- 1 Standard støvopsamlingshoved
- 1 Brugsvejledning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Mærkning på Støvopsamlingsystem

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

Datokodeposition (Fig. F)

Datokoden **18**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2019 XX XX
Produktionsår

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Støvopsamlingsboks | 7 Støvopsamlerring |
| 2 Udløsningsknapper på støvopsamlingsboks | 8 Udløsningsknap på støvopsamlerring |
| 3 Mekanisme til rengøring af filtre | 9 Arbejdslys |
| 4 Knap til justering af dybde | 10 Støvopsamlingshoved |
| 5 Knap til justering af borehovedlængde | 11 Støvbørste |
| 6 Teleskop | 12 Låseknap på støvopsamlerring |

Tilsigtet Brug

Dit støvopsamlingsystem DWH205DH er blevet designet til opsamling af støv ved professionel hammerboring i murværk eller beton og med massive bor monteret på elværktøjet. **MÅ IKKE** bruges til boring i plastik, træ eller metal. **MÅ IKKE** bruges med hule bor eller kernebor.

Dette støvopsamlingsystem passer til DEWALT DCH263 18 V ledningsfri SDS PLUS-hammer

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Systemet til støvopsamling er et udstyr til brug sammen med professionelle elværktøjer.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en

person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Arbejdslys (Fig. A)



FORSIGTIG: Kig ikke ind i arbejdslyset. Der kan ske alvorlige øjenskader.

Der findes et arbejdslys 9 placeret øverst på støvopsamleren. Arbejdslyset aktiveres, når udløserkontakten trykkes ned og vil automatisk gå ud 20 sekunder efter, at udløserkontakten udløses. Hvis udløserkontakten forbliver trykket ind, vil arbejdslyset forblive tændt.

BEMÆRK: Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilslaget start kan medføre kvæstelser.

På- og afmontering af støvopsamlingsystemet

Montering af støvopsamlingsystemet (Fig. B–D)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du ALTID anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.

1. Fjern batteripakken, borehovedet, sidehåndtaget og dybdejusteringsstangen, hvis monteret på borehammeren.
2. Tryk på udløsningsknappen på støvopsamlerring 8 for at åbne støvopsamlerringen 7.
3. Mens du holder i forsiden af støvopsamleren, skal du indsætte hammeren i støvopsamleren, som vist på figur C, mens du sikrer, at støvopsamlerringen sidder på manchetten af hammeren 17 og de elektriske konnektorer 13 på hammeren er ud for de elektriske konnektorer på støvopsamleren 14 (Fig. D). De elektriske konnektorer skal være rene.
- BEMÆRK:** Hold ikke støvopsamleren i støvopsamlingsboksen, når den fastsættes til hammeren.
4. Mens hammeren er helt indsat i støvopsamleren, skal du trykke på låseknappen på støvopsamlerringen 12 for at lukke. Den klikker på plads, når den er sikker.
5. Installer sidehåndtaget på hammeren.
6. Undersøg, om støvopsamleren er korrekt monteret på borehammeren:
 - a. Monter støvopsamleren.
 - b. Start boringen og stop efter 6 mm.
 - c. Løft værktøjet og se efter, om støvopsamleren fungerer.

- d. Hvis støvopsamleren fungerer korrekt, kan du fortsætte arbejdet.

Fjernelse af støvopsamlingsystemet (Fig. B, C)

Fjernelse af støvopsamlingsystemet:

1. Fjern sidehåndtaget fra hammeren.
2. Tryk på udløsningsknappen på støvopsamlerring 8 for at åbne støvopsamlerringen 7, og skub hammeren fra støvopsamleren.

Sidehåndtaget skal fjernes for at opbevare støvopsamleren korrekt i sætboksen.

Fastgørelse og fjernelse af små og standard støvopsamlingshoveder (Fig. H)



ADVARSEL: Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmasker ved udførelse af denne procedure.

Støvborsten 11 slides under brug, og det vil blive nødvendigt at udskifte den samtidig med filteret.

- Indsæt støvopsamlingshovedet 10 i enden af teleskopet, som vist i Figur H. Hovedet klikker på plads.
- For at fjerne støvopsamlingshovedet fra enheden skal du trykke på udløsningsknappen 16 og holde den nede. Træk støvopsamlingshovedet op og af.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilslaget start kan medføre kvæstelser.



ADVARSEL: For din egen sikkerhed, læs betjeningsvejledningen for værktøjet, før du bruger noget tilbehør. Hvis du undlader at følge disse advarsler, kan det medføre personskade og alvorlig beskadigelse af værktøjet og tilbehøret. Brug kun identiske udskiftningsdele ved servicering af dette værktøj.

Korrekt håndposition (Fig. E)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du ALTID anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du ALTID holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget og den anden hånd på sidehåndtaget af hammeren. Sidehåndtaget skal være monteret til korrekt brug.

Kontakt

Opsamlingsystemet starter automatisk, når borehammeren tændes, og stopper efter nogle få sekunder, når hammeren slukkes.

Mekanisme til rengøring af filtre

Mekanismen til rengøring af filtre er en funktion, der bruger motoren i borehammeren til at tvinge luft gennem filteret. Se **Tømning af støvsamlingsboksen** for anvisninger om korrekt brug.

Elektronisk udsættelse af slukning

Når der er slukket for borehammeren, vil opsamlingsystemet fortsætte med at køre i nogle få sekunder for at støvsuge de sidste støvpartikler i de indvendige dele og opsamle støvet i støvsamlingsboksen.

Justering af teleskopet, så det passer til længden af borehovedet (Fig. A)

1. Sæt det passende bor i.
2. Træk teleskopet **6** ud, og hold det ved den maksimale rejse længde.
3. Tryk og hold justeringen for længden af borehovedet **5** på siden af støvsamlere, og træk teleskopet tilbage, så støvsamlerehovedet **10** møder enden af borehovedet.
4. Slip knappen til justering af borehovedlængde og teleskopet. Teleskopet klikker og låses i position.
5. For at nulstille teleskopet skal du trykke på knappen til justering af borehovedlængde og trække teleskopet så langt ud, det kan komme. Slip knappen til justering af borehovedlængde og teleskopet.

Justering af borehoveddybden (Fig. A)

1. Sæt det passende bor i.
2. Træk teleskopet **6** tilbage, så den påkrævede borehovedlængde stikker ud forbi støvsamlerehovedet **10** og stemmer overens med den ønskede huldybde.
3. Tryk og hold dybdejusteringsknappen **4** nede, og skub den tilbage langs teleskopet, så langt den kan komme.
4. Slip knappen til justering af dybde og teleskopet. Teleskopet forlænges nu forbi den indstillede dybde.
5. For at genindføre den maksimale boreddybde skal du trykke på knappen til justering af dybde og holde den nede, mens du skubber den helt hen til enden af teleskopet. Slip knappen til justering af dybde.

Tømning af støvsamlingsboksen (Fig. F, G)



ADVARSEL: Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



FORSIGTIG: Rengør ikke med vand eller trykluft.

Støvsamlingsboksen **1** skal tømmes, lige så snart som ydelsen bemærkes nedsat eller er fuld.

1. Tryk på udløsningsknapperne på støvsamlingsboksen **2** og træk støvsamlingsboksen væk fra støvsamlingsystemet. Når krogmekanismen er fri for støvsamlingsystemet, udløses den øverste sammenføjning også, hvormed støvsamlingsboksen kan fjernes helt.

2. Tøm støvsamlingsboksen **1** ved at holde den over en passende beholder for at opfange støvet i den. Løft monteringsudløsningslåsen **15** for at åbne støvsamlingsboksen, så kanisteren udløses fra låget. Hvis støvsamlingsboksen bankes forsigtigt, er det også lettere at fjerne evt. støv, der sidder fast i filteret. Når filterlåget og kanisteren er helt tomme, skal de sættes fast igen, og det skal sikres, at monteringsudløsningslåsen **15** sidder helt fast. Se Figur G.
3. Genmonter støvsamlingsboksen på støvsamlingsystemet ved først at indsætte den afrundede profil på den øverste forbindelse i fordybningen på støvsamlingsystemet. Drej støvsamlingsboksen nedad, så udløsningsknapperne klikker på plads. Se Figur F.
4. Med støvsamlingsboksen korrekt monteret trykkes ned på mekanismen til rengøring af filtre **3**, og udløseren på værktøjet trækkes. Lad systemet køre i 5 sekunder, og slip udløseren. Dette bør gøres, efter du har tømt støvsamlingsboksen.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DeWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet. Tøm støvsamlere regelmæssigt, eller når præstationen er blevet betydeligt reduceret.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Udskiftning af støvsamlingsboksens filtersamling (Fig. F)



ADVARSEL: Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

BEMÆRK: Filteret skal udskiftes, hver gang der er gennemført 350 fuld-til-tom filterboks-tømningscyklusser.

1. Tryk på udløsningsknapperne på støvsamlingsboksen **2** og træk støvsamlingsboksen væk fra støvsamlingsystemet. Når krogmekanismen er fri for støvsamlingsystemet, udløses den øverste sammenføjning også, hvormed støvsamlingsboksen kan fjernes helt.
2. Kasser støvsamlingsboks **1** og udskift med en ny filterboks.
3. Genmonter støvsamlingsboksen på støvsamlingsystemet. Indsæt først den afrundede profil på den øverste forbindelse i fordybningen på støvsamlingsystemet. Drej støvsamlingsboksen nedad, så udløsningsknapperne klikker på plads.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug ikke en børste eller trykluft til at rengøre støvsamleren eller filteret.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Under intensiv brug kan støvsamleren bliver fyldt op med støv.

Se **Udskiftning af støvsamlingsboksens filtersamling** under **Vedligeholdelse**.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **www.2helpU.com**.

STAUBABSAUGSYSTEM DWH205DH

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

DWH205DH		
Spannung	V _{WS}	18
Typ		1
Kontaktdruck	N	80
Kleiner Kopf		
Maximaler Durchmesser des Bohrer-Bits	mm	12
Maximale Länge des Bohrer-Bits (insgesamt)	mm	180
Maximale Bohrtiefe	mm	180
Standardkopf		
Maximaler Durchmesser des Bohrer-Bits	mm	26
Maximale Länge des Bohrer-Bits (insgesamt)	mm	180
Maximale Bohrtiefe	mm	180
Großer Kopf		
Maximaler Durchmesser des Bohrer-Bits	mm	38
Maximale Länge des Bohrer-Bits (insgesamt)	mm	180
Maximale Bohrtiefe	mm	180
Werkzeugkompatibilität		Nur DCH263
Gewicht	kg	1,5

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Staubabsaugsystem DWH205DH

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
07.01.2019



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen **oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen **oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Sicherheitshinweise



WARNUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Vorsatzgerät benutzen. Lesen Sie auch das Handbuch des Elektrogeräts, mit dem Sie dieses Vorsatzgerät verwenden.

BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF

Allgemeines

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen.** Kinder unter 16 Jahren müssen beaufsichtigt werden.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser**

Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.



WARNUNG: Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubabsaugsysteme

- Tragen Sie eine Staubmaske, um beim Bohren und bei der Wartung des Werkzeugs oder des Zubehörs Staub von den Atemwegen fernzuhalten.
- Verwenden Sie immer den Zusatzhandgriff am Bohrhammer, auch wenn das Staubabsaugsystem angebracht ist.
- Gerät nur verwenden, wenn ein Filter vorhanden ist.
- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nicht für Bohranwendungen in Holz, Stahl oder Plastik.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Kernbohranwendungen.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Meißelanwendungen.
- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DeWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrogeräte von DeWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler. Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter www.dewalt.com.
- Setzen Sie das Werkzeug keiner Nässe aus.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Staub, Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
- Niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z.B. Benzin, aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Stoffe vorhanden sein können.
- Nicht mit beschädigtem Filter verwenden. Ersetzen Sie einen beschädigten Filter unverzüglich.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an dem Staubabsaugzubehör.

Restrisiken

Bei der Verwendung des Staubabsaugsystems bestehen folgende Risiken:

- Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.
- Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Staubabsaugsystem
- 1 Kleiner Absaugkopf
- 1 Standard-Absaugkopf
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Markierungen auf dem Staubabsaugsystem

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] F)

Der Datumscodes **18**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2019 XX XX

Herstelljahr

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Staubfangbehälter
- 2 Taste zum Lösen des Staubfangbehälters
- 3 Filterreinigungsmechanismus
- 4 Taste Tiefeneinstellung
- 5 Taste zur Einstellung der Länge des Bohrer-Bits
- 6 Verlängerung
- 7 Staubabsaugring
- 8 Taste zum Lösen des Staubabsaugrings
- 9 Arbeitsleuchte
- 10 Absaugkopf
- 11 Staubbürste
- 12 Taste zum Verriegeln des Staubabsaugrings

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Staubabsaug-Verlängerungssystem DWH205DH wurde zum Absaugen von Staub bei professionellen Hammerbohrungen in Mauerwerk oder Beton entwickelt, wobei massive Bohrspitzen am Elektrogerät befestigt sind. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** für Bohranwendungen in Kunststoff, Holz oder Metall. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** mit Hohlbohrern oder Bohrkronen.

Dieses Staubabsaugsystem passt auf den 18-V-Akku-SDS PLUS-Bohrhammer DEWALT DCH263

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Staubabsaugsystem ist ein Vorsatzgerät zur Verwendung mit professionellen Elektrogeräten.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Arbeitsleuchte (Abb. A)



VORSICHT: Blicken Sie nicht in den Strahl der Arbeitsleuchte. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

Oben am Staubabsaugsystems befindet sich eine Arbeitsleuchte (9). Beim Drücken des Auslöseschalters wird die Arbeitsleuchte aktiviert, die sich 20 Sekunden nach dem Loslassen des Auslöseschalters automatisch ausschaltet. Bleibt der Auslöseschalter gedrückt, bleibt auch die Arbeitsleuchte eingeschaltet.

HINWEIS: Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Anbringen und Entfernen des Staubabsaugsystems

Anbringen des Staubabsaugsystems (Abb. B–D)



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät IMMER mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff. Bei

Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben.

1. Entfernen Sie Akku, Bohrspitze, Zusatzhandgriff und die Stange für die Tiefeneinstellung, falls am Bohrhammer angebracht.
 2. Drücken Sie die Taste zum Lösen des Staubabsaugrings (8), um den Staubabsaugring (7) zu öffnen.
 3. Halten Sie das Vorderteil des Staubabsaugsystems fest und verbinden Sie den Bohrhammer wie in Abbildung C gezeigt damit. Achten Sie dabei darauf, dass der Staubabsaugring auf der Manschette des Bohrhammers (17) sitzt und die elektrischen Anschlüsse (13) am Bohrhammer richtig an den elektrischen Anschlüssen am Staubabsaugsystem (14) ausgerichtet sind (Abb. D). Die elektrischen Anschlüsse müssen sauber sein.
- HINWEIS:** Halten Sie das Staubabsaugsystem nicht am Staubfangbehälter fest, während Sie ihn am Bohrhammer befestigen.
4. Drücken Sie, wenn der Bohrhammer vollständig in das Staubabsaugsystem eingesetzt ist, zum Verschließen auf die Taste zum Verriegeln des Staubabsaugrings (12). Der Ring rastet dann ein.
 5. Bringen Sie den Zusatzhandgriff am Bohrhammer an.
 6. Testen Sie, um zu sehen, ob das Staubabsaugsystem ordnungsgemäß im Bohrhammer installiert ist:
 - a. Installieren Sie das Staubabsaugsystem.
 - b. Beginnen Sie die Bohrarbeiten und stoppen Sie nach 6 mm.
 - c. Heben Sie das Werkzeug an und prüfen Sie, ob die Staubabsaugung funktioniert.
 - d. Wenn das Staubabsaugsystem ordnungsgemäß funktioniert, setzen Sie die Arbeit fort.

Entfernen des Staubabsaugsystems (Abb. B, C)

So entfernen Sie das Staubabsaugsystem:

1. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff vom Bohrhammer ab.
2. Drücken Sie die Taste zum Lösen des Staubabsaugrings (8), um den Staubabsaugring (7) zu öffnen, und ziehen Sie den Bohrhammer vom Staubabsaugsystem ab.

Der Zusatzhandgriff muss abgenommen werden, um das Staubabsaugsystem richtig in seinem Koffer verstauen zu können.

Anbringen und Entfernen von kleinen und Standard Staubabsaugköpfen (Abb. H)



WARNUNG: Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Die Staubbürste (11) nutzt sich bei der Verwendung ab und muss zur gleichen Zeit wie der Filter getauscht werden.

- Setzen Sie den Absaugkopf (10) wie in Abbildung H gezeigt in das Ende der Verlängerung ein. Der Kopf rastet dabei ein.

- Um einen Absaugkopf vom Gerät zu entfernen, halten Sie die Lösetaste **16** gedrückt. Ziehen Sie den Absaugkopf nach oben vom Gerät weg.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Bedienungsanleitung des Werkzeugs, bevor Sie Zubehör verwenden. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen kann zu Verletzungen und Sachschäden am Werkzeug und am Zubehör führen. Verwenden Sie zur Wartung dieses Werkzeugs nur identische Austauschteile.

Richtige Haltung der Hände (Abb. E)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand am Hauptgriff und die andere am Zusatzhandgriff des Bohrhammers. Der Zusatzhandgriff muss zur ordnungsgemäßen Nutzung installiert sein.

Schalter

Das Absaugsystem startet beim Einschalten des Bohrhammers automatisch und stoppt nach einigen Sekunden, wenn der Bohrhämmer ausgeschaltet wird.

Filterreinigungsmechanismus

Der Filterreinigungsmechanismus ist eine Funktion, die den Motor im Bohrhämmer dazu nutzt, Luft durch den Filter zu leiten. Siehe **Leeren des Staubfangbehälters** für Anweisungen zur korrekten Nutzung.

Elektronische Abschaltverzögerung

Das Absaugsystem läuft nach dem Abschalten des Bohrhammers noch ein paar Sekunden, um die restlichen Staubteilchen im Inneren zu entfernen und den Staub im Staubfangbehälter zu sammeln.

Anpassen der Verlängerung an die Länge des Bohrer-Bits (Abb. A)

1. Setzen Sie die richtige Bohrspitze ein.
2. Ziehen Sie die Verlängerung **6** heraus und halten Sie sie auf maximaler Weglänge fest.
3. Halten Sie die Taste zur Einstellung der Länge des Bohrer-Bits **5** an der Seite des Staubabsaugsystems gedrückt und ziehen Sie die Verlängerung so weit zurück, bis der Absaugkopf **10** das Ende des Bohrer-Bits erreicht.
4. Lassen Sie die Taste zur Einstellung der Länge des Bohrer-Bits und die Verlängerung los. Die Verlängerung rastet mit einem Klicken ein.
5. Um die Verlängerung zurückzusetzen, drücken Sie die Taste zur Einstellung der Länge des Bohrer-Bits und ziehen die Verlängerung bis zum Anschlag heraus. Lassen Sie die Taste zur Einstellung der Länge des Bohrer-Bits und die Verlängerung los.

Einstellen der Tiefe des Bohrer-Bits (Abb. A)

1. Setzen Sie die richtige Bohrspitze ein.
2. Ziehen Sie die Verlängerung **6** so weit zurück, dass die erforderliche Länge des Bohrer-Bits über den Absaugkopf **10** hinausragt und der gewünschten Bohrlochtiefe entspricht.
3. Halten Sie die Taste für die Tiefeneinstellung **4** gedrückt und schieben Sie sie an der Verlängerung entlang bis zum Anschlag nach hinten.
4. Lassen Sie die Taste für die Tiefeneinstellung und die Verlängerung los. Die Verlängerung ragt jetzt nicht über die eingestellte Tiefe hinaus.
5. Um die maximale Bohrtiefe wieder herzustellen, halten Sie die Taste zur Tiefeneinstellung gedrückt und schieben Sie sie bis zum Ende der Verlängerung. Lassen Sie die Taste zur Tiefeneinstellung los.

Leeren des Staubfangbehälters (Abb. F, G)



WARNUNG: Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



VORSICHT: Nicht mit Wasser oder Druckluft reinigen.

Der Staubauffangbehälter **1** sollte geleert werden, sobald die Leistung merklich gesunken oder dieser voll ist.

1. Drücken Sie die Tasten zum Lösen des Staubfangbehälters **2** und ziehen Sie den Staubfangbehälter vom Staubabsaugsystem ab. Nachdem die Sperrklinke vom Staubabsaugsystem gelöst ist, löst sich auch die obere Verbindung, so dass der Staubfangbehälter vollständig abnehmbar ist.
2. Halten Sie den Staubfangbehälter **1** zum Entleeren des Staubs über einen geeigneten Behälter. Heben Sie Sperrklinke der Baugruppe **15** an, um den Staubfangbehälter zu öffnen, wobei der Behälter vom Deckel getrennt wird. Leichtes Klopfen auf den Staubfangbehälter hilft, auch den im Filter sitzenden Staub zu entfernen. Wenn Filterdeckel und Behälter leer sind, setzen Sie sie wieder zusammen und stellen Sie dabei sicher, dass die Sperrklinke der Baugruppe **15** richtig befestigt ist. Siehe dazu Abbildung G.
3. Um den Staubfangbehälter wieder am Staubabsaugsystem anzubringen, setzen Sie zuerst das abgerundete Profil der oberen Verbindungsstelle in die Aussparung am

Staubabsaugsystem. Kippen Sie den Staubfangbehälter nach unten, so dass die Lösetasten wieder einrasten. Siehe dazu Abbildung F.

4. Wenn der Staubauffangbehälter korrekt installiert ist, drücken Sie den Filterreinigungsmechanismus ③ und ziehen Sie den Auslöseschalter am Werkzeug. Lassen Sie das System 5 Sekunden in Betrieb, und lassen Sie den Auslöseschalter los. Das sollte nach jeder Leerung des Staubauffangbehälters erfolgen.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab. Leeren Sie das Staubabsaugsystem regelmäßig oder wenn die Leistung merklich gesunken ist.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Austauschen der Filterbaugruppe des Staubfangbehälters (Abb. F)



WARNUNG: Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

HINWEIS: Der Filter sollte nach jeweils 350 Entleerungen des Filterkastens ausgetauscht werden.

1. Drücken Sie die Tasten zum Lösen des Staubfangbehälters ② und ziehen Sie den Staubfangbehälter vom Staubabsaugsystem ab. Nachdem die Sperrklinke vom Staubabsaugsystem gelöst ist, löst sich auch die obere Verbindung, so dass der Staubfangbehälter vollständig abnehmbar ist.
2. Nehmen Sie den Staubauffangbehälter ① heraus, und setzen Sie einen neuen Filterkasten ein.
3. Bringen Sie den Staubfangbehälter wieder am Staubabsaugsystem an. Setzen Sie zuerst das abgerundete Profil der oberen Verbindungsstelle in die Aussparung am Staubabsaugsystem ein. Kippen Sie den Staubfangbehälter nach unten, so dass die Lösetasten wieder einrasten.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Reinigen Sie den Staubbeutel oder -filter nicht mit einer Bürste oder mit Druckluft.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Bei intensiver Nutzung verstopft der Staubbeutel durch den Staub. Siehe dazu **Austauschen der Filterbaugruppe des Staubfangbehälters** unter **Wartung**.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

DUST EXTRACTION SYSTEM

DWH205DH

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWH205DH
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
Contact pressure	N	80
Small head		
Maximum drill bit diameter	mm	12
Maximum drill bit length (overall)	mm	180
Maximum drilling depth	mm	180
Standard head		
Maximum drill bit diameter	mm	26
Maximum drill bit length (overall)	mm	180
Maximum drilling depth	mm	180
Tool compatibility		DCH263 only
Weight	kg	1.5

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Dust Extraction System DWH205DH

DEWALT declares that these products described under

Technical Data are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
07.01.2019



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire

Safety Instructions



WARNING! Always observe safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

General Safety Rules

- Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- Keep children away. Do not let children come into contact with the tool.** Supervision is required for those under 16 years of age.
- Use appropriate tool. The intended use is described in this instruction manual.** Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.



WARNING: The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

Additional Specific Safety Rules for Dust Extraction Systems

- Use dust mask to keep residual dust away from airways when drilling and when servicing the tool or accessories.

- Always use the side handle on the rotary hammer drill, even when the dust extractor is attached.
- Only use if filter is in place.
- Do not use the attachment for drilling applications in wood, steel or plastic.
- Do not use the attachment in core drilling applications.
- Do not use the attachment for chiselling applications.
- Use only power tools recommended by DEWALT with this attachment. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit www.dewalt.com.
- Do not use the tool in damp or wet conditions.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not use with damaged filter. Replace a damaged filter immediately.
- Never carry the power tool by the dust extraction attachment.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of the dust extraction system:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

Package Contents

The package contains:

- 1 Dust extraction system
- 1 Small dust extraction head
- 1 Standard dust extraction head
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Dust Extraction System

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

Date Code Position (Fig. F)

The date code **18**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX
Year of Manufacture

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Dust collection box | 7 Dust extractor ring |
| 2 Dust collection box release buttons | 8 Dust extractor ring release button |
| 3 Filter cleaning mechanism | 9 Worklight |
| 4 Depth adjustment button | 10 Dust extraction head |
| 5 Adjustment for drill bit length button | 11 Dust brush |
| 6 Telescope | 12 Dust extractor ring lock button |

Intended Use

Your dust extraction system DWH205DH has been designed for the extraction of dust in professional hammerdrilling in masonry or concrete, and with solid drill bits mounted to the power tool.

DO NOT use for drilling plastic, wood or metal. **DO NOT** use with hollow bits or core bits.

This dust extraction system will fit the DEWALT DCH263 18 V cordless SDS PLUS hammer

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The dust extraction system is an attachment for use with professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Worklight (Fig. A)




CAUTION: Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

There is a worklight **9** located on the top of the dust extractor. The worklight is activated when the trigger switch is depressed, and will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on.


NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Attaching and Removing the Dust Extraction System

To Attach the Dust Extraction System (Fig. B–D)

-  **WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

1. Remove the battery pack, drill bit, side handle and the depth adjustment rod, if attached to the rotary hammer.
2. Press the dust extractor ring release button **8** to open the dust extractor ring **7**.
3. Holding the front of the dust extractor, insert hammer into the dust extractor as shown in Figure C, ensuring that the dust extractor ring sits on the collar of the hammer **17** and the electrical connectors **13** on the hammer align with the electrical connectors on the dust extractor **14** (Fig. D). The electrical connectors must be clean.

NOTE: Do not hold the dust extractor by the dust collection box when attaching it to the hammer.

4. With the hammer fully inserted in the dust extractor, press the dust extractor ring lock button **12** to close. It will click in place when secure.
5. Install the side handle on the hammer.
6. Test to see if the dust extractor is properly installed on the rotary hammer:
 - a. Install the dust extractor.
 - b. Start your drilling operation and stop after 6 mm.
 - c. Lift the tool and check if the dust extraction is working.
 - d. If the dust extractor is operating properly continue your work.

To Remove the Dust Extraction System (Fig. B, C)

To remove the dust extraction system:

1. Remove the side handle from the hammer.
2. Press the dust extractor ring release button **8** to open the dust extractor ring **7** and slide the hammer from the dust extractor.

The side handle must be removed to store the dust extractor properly in the kitbox.

Attaching and Removing Small and Standard Extraction Heads (Fig. H)




-  **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

The dust brush **11** will wear during use and will need to be replaced at the same time as the filter.



- Insert the dust extraction head **10** into the end of the telescope as shown in Figure H. The head will snap into place.
- To remove a dust extraction head from the unit, press and hold the release button **16**. Pull the dust extraction head up and off.

OPERATION

Instructions for Use

-  **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.
-  **WARNING:** For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in personal injury and serious damage to the tool and the accessory. When servicing this tool, use only identical replacement parts.

Proper Hand Position (Fig. E)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle and one hand on the side handle of the hammer. The side handle must be installed for proper use.

Switch

The extraction system automatically starts when the rotary hammer is turned on and stops after a few seconds when the hammer turns off.

Filter Cleaning Mechanism

The filter cleaning mechanism is a feature that uses the motor in the rotary hammer to force air through the filter. Refer to **Emptying the Dust Collection Box** for instructions on proper use.

Electronic Switch-Off Delay

After turning the rotary hammer off, the extraction system will run for a few seconds longer to vacuum the remaining dust particles in the internal parts and collect the dust in the dust collection box.

Adjusting the Telescope to Match the Drill Bit Length (Fig. A)

1. Insert the appropriate drill bit.
2. Pull the telescope **6** out and hold it at the maximum length of travel.
3. Press and hold the adjustment for drill bit length button **5** on the side of the dust extractor and retract the telescope so that the dust extractor head **10** meets the end of the drill bit.
4. Release the adjustment for drill bit length button and telescope. The telescope will click and lock in position.
5. To reset the telescope press the adjustment for drill bit length button and extend the telescope out as far as it will go. Release the adjustment for drill bit length button and telescope.

Adjusting the Drill Bit Depth (Fig. A)

1. Insert the appropriate drill bit.
2. Retract the telescope **6** so that the required length of drill bit is protruding past the dust extractor head **10** and matches the desired hole depth.
3. Press and hold the depth adjustment button **4** and slide it back along the length of the telescope as far as it will go.
4. Release the depth adjustment button and the telescope. The telescope will now not extend past the set depth.
5. To reinstate the maximum drilling depth press and hold the depth adjustment button and slide it all the way to the end of the telescope. Release the depth adjustment button.

Emptying the Dust Collection Box (Fig. F, G)

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

 **CAUTION:** Do not clean with water or compressed air.


The dust collection box **1** should be emptied as soon as the performance has noticeably decreased or is full.

1. Press the dust collection box release buttons **2** and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.
2. To empty the dust collection box **1** position it over a suitable container to catch the dust contained within it. Lift up the assembly release latch **15** to open the dust collection box, separating the canister from the lid. Gently tapping the dust collection box will encourage any dust trapped within the filter to also be removed. Once the filter lid and canister are empty reattach them, ensuring the assembly release latch **15** is securely fastened. Refer to Figure G.
3. To reattach the dust collection box to the dust extraction system first insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place. Refer to Figure F.


4. With the dust collection box properly installed, depress the filter cleaning mechanism **3** and pull the trigger on the tool. Allow the system to run for 5 seconds and release trigger. This should be done after every emptying of the dust collection box.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning. Empty the dust extractor periodically or when the performance has noticeably decreased.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Replacing the Dust Collection Box Filter Assembly (Fig. F)

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

NOTE: The filter should be replaced after every 350 full-to-empty filter box emptying cycles.

1. Press the dust collection box release buttons **2** and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.
2. Discard dust collection box **1** replace with a new filter box.
3. Reattach the dust collection box to the dust extraction system. First insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place.




Lubrication


Your dust extractor requires no additional lubrication.



Cleaning

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

 **WARNING:** Do not use a brush or compressed air to clean the dust collector or filter.

 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the dust extractor. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the dust extractor; never immerse any part of the dust extractor into a liquid.

During intensive use the dust collector becomes clogged with dust. Refer to **Replacing The Dust Collector Box Filter Assembly**, under **Maintenance**.

Optional Accessories



WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous.*

To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO DWH205DH

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DWH205DH
Voltaje	V _{AC}	18
Tipo		1
Presión de contacto	N	80
Cabezal pequeño		
Diámetro máximo de la broca	mm	12
Longitud máxima de la broca (total)	mm	180
Profundidad máxima de perforación	mm	180
Cabezal estándar		
Diámetro máximo de la broca	mm	26
Longitud máxima de la broca (total)	mm	180
Profundidad máxima de perforación	mm	180
Cabezal grande		
Diámetro máximo de la broca	mm	38
Longitud máxima de la broca (total)	mm	180
Profundidad máxima de perforación	mm	180
Compatibilidad de la herramienta		Solo DCH263
Peso	kg	1,5

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Sistema de extracción de polvo DWH205DH

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos**

Técnicos son conformes a las normas:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania

07.01.2019



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA: Observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar el acoplamiento. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este acoplamiento.

GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES

Instrucciones generales de seguridad

- Mantenga limpia el área de trabajo.** Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.
- Mantenga alejados a los niños. No permita que los niños toquen la herramienta.** En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.
- Utilice la herramienta apropiada. En este manual se indica el uso previsto. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados.** La herramienta

funcionará mejor y en modo más seguro si se utiliza a la velocidad prevista.



ADVERTENCIA: El uso de accesorios o acoplamientos o la realización de cualquier operación con esta herramienta que sean distintos de los recomendados en este manual de instrucciones pueden dar lugar a lesiones personales.

Instrucciones de seguridad adicionales para sistemas de extracción de polvo

- Utilice mascarilla antipolvo para mantener el polvo residual alejado de las vías respiratorias cuando perfore y realice el mantenimiento de la herramienta o de los accesorios.
- Utilice siempre la empuñadura lateral del martillo perforador rotativo, incluso cuando tenga conectado el extractor de polvo.
- Úselo solo tiene el filtro puesto.
- No utilice el acoplamiento para taladrar madera, acero o plástico.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de broca hueca.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de cincelado.
- Con este acoplamiento deberá usar solo las herramientas recomendadas por DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio www.dewalt.com.
- No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.
- No permita que la herramienta sea usada como juguete. Se deberá prestar especial atención cuando la herramienta sea usada por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza.
- Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual. Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- No introduzca ningún objeto en los orificios. No utilice si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de polvo, pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y de las partes móviles.
- No utilice la herramienta para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, o en lugares donde se hallen dichas sustancias.
- No usar si tiene el filtro dañado. Sustituya de inmediato el filtro si está dañado.
- Nunca transporte la herramienta eléctrica sujetándola por el accesorio de extracción de polvo.

Riesgos residuales

Los siguientes riesgos pueden derivarse del uso del sistema de extracción de polvo:

- Lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen

determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.
- Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sistema de extracción de polvo
 - 1 Cabezal de extracción de polvo pequeño
 - 1 Cabezal de extracción de polvo estándar
 - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Marcas en el sistema de extracción de polvo

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

Posición del Código de Fecha (Fig. F)

El Código de fecha **18**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2019 XX XX

Año de fabricación

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- | | |
|--|--|
| 1 Caja colectora de polvo | 7 Anillo del extractor de polvo |
| 2 Botones de desenganche de la caja colectora de polvo | 8 Botones de desenganche del anillo del extractor de polvo |
| 3 Mecanismo de limpieza del filtro | 9 Luz de trabajo |
| 4 Botón de ajuste de profundidad | 10 Cabezal de extracción de polvo |
| 5 Ajuste para el botón de longitud de la broca | 11 Escobilla para el polvo |
| 6 Tubo telescópico | 12 Botón de desenganche del anillo del extractor de polvo |

Uso Previsto

El sistema de extracción de polvo DWH205DH ha sido diseñado para la extracción de polvo del martillo perforador profesional de mampostería u hormigón, con brocas sólidas montadas en la herramienta. **NO** lo utilice para taladrar plástico, madera o metal. **NO** lo use con brocas perforadas o tubulares.

Este sistema de extracción de polvo se adapta al martillo inalámbrico DEWALT DCH263 de 18 V SDS PLUS.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo es un acoplamiento para usar con herramientas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Luz de trabajo (Fig. A)



ATENCIÓN: No fije la mirada en la luz de trabajo.

Pueden producirse daños oculares graves.

Se ha instalado una luz de trabajo 9 en la parte superior del extractor de polvo. La luz de trabajo se activa cuando el interruptor de activación se pulsa, y se apagará automáticamente al cabo de 20 segundos una vez que se haya soltado el interruptor de activación. Si el interruptor de activación permanece pulsado, la luz de trabajo permanecerá encendida.

NOTA: La luz de trabajo sirve para iluminar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de alumbrado.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Colocar y extraer el sistema de extracción de polvo

Conectar el sistema de extracción de polvo (Fig. B–D)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, UTILICE SIEMPRE la herramienta con la empuñadura lateral correctamente instalada y bien apretada. En caso contrario, la empuñadura lateral podría deslizarse durante el uso, con la consiguiente pérdida de control de la herramienta. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

1. Extraiga la batería, la broca, la empuñadura lateral y la varilla de ajuste de profundidad, si está puesta en el martillo rotatorio.
2. Pulse el botón de desbloqueo del anillo del extractor 8 para abrir el anillo del extractor 7.

3. Sosteniendo la parte delantera del extractor de polvo, introduzca el martillo en el extractor de polvo como se muestra en la Figura C, asegurándose de que el anillo del extractor de polvo entre en el cuello del martillo 17 y que los conectores eléctricos 13 del martillo estén alineados con los conectores eléctricos del extractor de polvo 14 (Fig. D). Los conectores eléctricos deben estar limpios.

NOTA: No sujete el extractor de polvo por la caja colectora de polvo cuando lo fije al martillo.

4. Con el martillo completamente insertado en el extractor de polvo, pulse el botón de bloqueo del anillo del extractor de polvo 12 para cerrarlo. Hará un clic cuando encaje en su posición.
5. Coloque la empuñadura lateral en el martillo.
6. Compruebe si el extractor de polvo está correctamente instalado en el martillo rotatorio:
 - a. Instale el extractor de polvo.
 - b. Empiece la operación de perforación y deténgase después de 6 mm.
 - c. Levante la herramienta y compruebe si el extractor de polvo funciona.
 - d. Si el extractor de polvo funciona correctamente, siga trabajando.

Extraer el sistema de extracción de polvo (Fig. B, C)

Extraer el sistema de extracción de polvo:

1. Extraiga la empuñadura lateral del martillo.
2. Pulse el botón de desbloqueo del anillo del extractor 8 para abrir el anillo del extractor 7 y deslice el martillo fuera del extractor de polvo.

Hay que sacar la empuñadura lateral para guardar el extractor de polvo correctamente en la caja del kit.

Colocación y extracción de cabezas de aspiración pequeñas y estándar (Fig. H)



ADVERTENCIA: Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

La escobilla para el polvo 11 se desgasta con el uso y debe sustituirse junto con el filtro.

- Inserte el cabezal de extracción de polvo 10 en el extremo del tubo telescópico como se muestra en la Figura H. El cabezal tiene que quedar encajado en su posición.
- Para sacar un cabezal de extracción de polvo de la unidad, mantenga pulsado el botón de desbloqueo 16. Tire del cabezal de extracción de polvo hacia arriba y sáquelo.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes

de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Para su seguridad, lea el manual de instrucciones de la herramienta antes de utilizar cualquier accesorio. Si se desatienden las advertencias, pueden producirse lesiones personales y daños graves en la herramienta y el accesorio. Cuando repare esta herramienta, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas.

Posición adecuada de las manos (Fig. E)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos requiere que una mano se coloque en la empuñadura principal del martillo y la otra en la empuñadura lateral. Hay que colocar la empuñadura lateral para un uso correcto.

Interruptor

El sistema de extracción se inicia automáticamente cuando se enciende el martillo rotatorio y se detiene unos segundos después de apagar el martillo.

Mecanismo de limpieza del filtro

El mecanismo de limpieza del filtro es una función del motor del martillo rotatorio para forzar el aire a través del filtro. Consulte las instrucciones de uso correcto en **Vaciar de la caja colectora de polvo**.

Retardo del apagado electrónico

Después de apagar el martillo rotatorio, el sistema de extracción sigue funcionando unos segundos para aspirar las partículas de polvo restantes de las piezas internas y recoger el polvo en la caja colectora de polvo.

Ajuste del tubo telescópico para adaptarlo a la longitud de la broca (Fig. A)

1. Inserte la broca que corresponda.
2. Tire el tubo telescópico **6** hacia fuera y manténgalo a la máxima longitud de extensión.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón de ajuste de longitud de la broca **5** del costado del extractor de polvo y retraiga el tubo telescópico para que el cabezal del extractor de polvo **10** quede en el extremo de la broca.
4. Suelte el botón de ajuste de longitud de broca y del tubo telescópico. El telescopio hará clic cuando quede bloqueado en su posición.
5. Para restablecer el tubo telescópico, presione el botón de ajuste de longitud de la broca y extienda el tubo telescópico hasta el tope. Suelte el botón de ajuste de longitud de la broca y del tubo telescópico.

Ajustar la profundidad de la broca (Fig. A)

1. Inserte la broca que corresponda.
2. Retraiga el tubo telescópico **6** de modo que la longitud requerida de la broca sobresalga del cabezal del extractor de polvo **10** y coincida con la profundidad del orificio deseado.
3. Presione y mantenga presionado el botón de ajuste de profundidad **4** y deslícelo hacia atrás a lo largo de la longitud del tubo telescópico hasta el tope.
4. Suelte el botón de ajuste de profundidad y el tubo telescópico. El tubo telescópico ahora no sobrepasará la profundidad establecida.
5. Para restablecer la profundidad máxima de perforación, pulse y mantenga pulsado el botón de ajuste de profundidad y deslícelo hasta el final del tubo telescópico. Suelte el botón de ajuste de profundidad.

Vaciado de la caja colectora de polvo (Fig. F, G)



ADVERTENCIA: Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.



ATENCIÓN: No limpiar con agua o aire comprimido.

Deberá vaciar la caja colectora de polvo **1** apenas note un menor rendimiento o cuando esté llena.

1. Apriete los botones de desenganche de la caja colectora de polvo **2** y saque la caja colectora de polvo del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de enganche se libera del sistema de extracción de polvo, se suelta también la junta superior permitiendo extraer completamente la caja colectora de polvo.
2. Para vaciar la caja colectora de polvo **1**, colóquela sobre un recipiente adecuado para recoger el polvo que contiene. Levante el pestillo de desenganche del conjunto **15** para abrir la caja colectora de polvo, separando el contenedor de la tapa. Al tocar suavemente la caja colectora de polvo saldrá también el polvo atrapado en el filtro. Una vez que el contenedor y la tapa estén vacíos, vuelva a colocarlos y compruebe que el pestillo de desenganche **15** quede bien fijado. Consulte la Figura F.
3. Para volver a colocar la caja colectora de polvo en el sistema de extracción de polvo, coloque primero el perfil redondeado de la junta superior en el alojamiento del sistema de extracción de polvo. Haga girar hacia abajo la caja colectora para que los botones de desenganche vuelvan a hacer clic cuando encajen en su sitio. Consulte la Figura F.
4. Después de colocar la caja colectora de polvo correctamente, pulse el mecanismo de limpieza del filtro **3** y apriete el gatillo de la herramienta. Deje que el sistema trabaje 5 segundos y suelte el gatillo. Esto debería hacerse después de cada vaciado de la caja colectora de polvo.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen

cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica. Vacíe el extractor de polvo periódicamente o cuando el rendimiento disminuya notablemente.

⚠ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Sustitución del conjunto del filtro de la caja colectora de polvo (Fig. F)

⚠ ADVERTENCIA: Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

NOTA: El filtro debe sustituirse cada 350 ciclos de vaciado de la caja del filtro de lleno a vacío.

1. Apriete los botones de desenganche de la caja colectora de polvo **2** y saque la caja colectora de polvo del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de enganche se libera del sistema de extracción de polvo, se suelta también la junta superior permitiendo extraer completamente la caja colectora de polvo.
2. Deseche la caja colectora de polvo **1** y sustitúyala con otra nueva.
3. Vuelva a colocar la caja de colectora de polvo en el sistema de extracción de polvo. En primer lugar, inserte el perfil redondeado de la junta superior en la ranura del sistema de aspiración. Haga girar hacia abajo la caja colectora para que los botones de desenganche vuelvan a hacer clic cuando encajen en su sitio.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

⚠ ADVERTENCIA: Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

⚠ ADVERTENCIA: No use cepillo ni aire comprimido para limpiar el colector de polvo o el filtro.

⚠ ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Con el uso intensivo el colector se atasca con el polvo. Consulte **Sustitución del conjunto del filtro de la caja colectora de polvo**, en **Mantenimiento**.

Accesorios opcionales

⚠ ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DeWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DeWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

SYSTÈME D'EXTRACTION DES POUSSIÈRES

DWH205DH

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DWH205DH
Tension	V _{ac}	18
Type		1
Pression de contact	N	80
Petite tête		
Diamètre de mèche maximum	mm	12
Longueur de mèche maximum (totale)	mm	180
Profondeur de perçage maximum	mm	180
Tête standard		
Diamètre de mèche maximum	mm	26
Longueur de mèche maximum (totale)	mm	180
Profondeur de perçage maximum	mm	180
Grande tête		
Diamètre de mèche maximum	mm	38
Longueur de mèche maximum (totale)	mm	180
Profondeur de perçage maximum	mm	180
Compatibilité de l'outil	DCH263 uniquement	
Poids	kg	1,5

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Système d'extraction des poussières DWH205DH

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
07.01.2019



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observez les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'accessoire. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER LORS DE PROCHAINES UTILISATIONS

Consignes de sécurité générales

- Conserver votre aire de travail propre et bien rangée.**
Le désordre augmente les risques d'accident.
- Tenir les enfants éloignés. Ne laissez pas les enfants toucher l'outil.** La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

- c) **Utiliser l'outil adéquat. L'usage prévu est décrit dans ce manuel d'instructions. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds.** Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.



AVERTISSEMENT : l'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux avec cet outil autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

Instructions complémentaires relatives à la sécurité des systèmes d'aspiration des poussières

- Utilisez un masque à poussière pour éloigner la poussière résiduelle de vos voies respiratoires lorsque vous percez ou que vous entretenez l'outil et ses accessoires.
- Utilisez toujours la poignée latérale du marteau perforateur rotatif, même si l'extracteur de poussières est installé.
- N'utilisez l'outil que si son filtre est bien en place.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour des applications de perçage dans le bois, l'acier ou le plastique.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage avec foret trépan.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de rainurage.
- Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques recommandés par DEWALT pour cet accessoire. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site www.dewalt.com.
- Ne pas exposer l'outil à l'humidité.
- Ne laissez pas l'outil être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsqu'il est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utilisez-le uniquement selon les indications de ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec les ouvertures obstruées. Tenez-les libres de toutes poussières, peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.
- Tenez les cheveux, vêtements flottants, doigts et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.
- Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne l'utilisez pas dans des lieux où ces liquides peuvent être présents.
- N'utilisez pas l'équipement si le filtre est endommagé. Remplacez immédiatement tout filtre qui serait endommagé.
- Ne transportez jamais l'outil électrique par le raccord pour l'extraction des poussières.

Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation du système d'aspiration des poussières :

- Blessures causées par le contact avec les pièces pivotantes ou les pièces chaudes de l'outil

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.
- Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du travail dans le béton et/ou la maçonnerie.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Système d'extraction des poussières
- 1 Petite tête d'extraction des poussières
- 1 Tête d'extraction des poussières standard
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Marquages sur le système d'aspiration des poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. F)

La date codée de fabrication **18**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2019 XX XX

Année de fabrication

Description (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- | | |
|---|--|
| 1 Bac de récupération des poussières | 7 Bague de l'extracteur de poussières |
| 2 Boutons de libération du bac de récupération des poussières | 8 Boutons de libération de la bague de l'extracteur de poussières |
| 3 Mécanisme de nettoyage du filtre | 9 Éclairage de travail |
| 4 Bouton de réglage de profondeur | 10 Tête d'aspiration des poussières |
| 5 Bouton de réglage de la longueur de la mèche | 11 Brosse à poussière |
| 6 Système télescopique | 12 Boutons de verrouillage de la bague de l'extracteur de poussières |

Utilisation Prévvue

Votre système d'extraction des poussières DWH205DH a été conçu aspirer les poussières lors du perçage professionnel dans les matériaux de maçonnerie ou le béton lorsque des mèches pleines sont installées sur l'outil électrique. **NE L'UTILISEZ PAS** pour percer le plastique, le bois ou le métal. **NE L'UTILISEZ PAS** avec des mèches creuses ou des cloches.

Ce système d'extraction des poussières est adapté pour le marteau DEWALT sans fil DCH263 18 V SDS PLUS

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Le système d'extraction des poussières est un accessoire à utiliser avec des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée de enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Éclairage de travail (Fig. A)



ATTENTION : ne regardez pas directement la lumière.

De graves lésions oculaires pourraient en résulter.

Un éclairage de travail **9** se trouve sur le haut de l'extracteur de poussières. L'éclairage est activé lorsque la gâchette est enfoncée et il s'éteint automatiquement 20 secondes après avoir relâché la gâchette. Si la gâchette reste enfoncée, l'éclairage reste allumé.

REMARQUE : L'éclairage de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et il ne doit pas être utilisé comme lampe torche.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Fixation et retrait du système d'extraction des poussières

Pour fixer le système d'extraction des poussières (Fig. B–D)



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, utilisez toujours l'outil avec la poignée latérale correctement installée et fermement serrée.
Dans le cas contraire, la poignée latérale peut glisser pendant l'utilisation de l'outil et entraîner une perte de contrôle. Tenez l'outil à deux mains afin d'en maximiser le contrôle.

1. Retirez le bloc-batterie, la mèche, la poignée latérale et la tige de réglage de profondeur, s'ils sont installés sur le marteau rotatif.
 2. Enfoncez le bouton de libération de la bague de l'extracteur **8** pour ouvrir la bague de l'extracteur de poussières **7**.
 3. Tout en maintenant l'avant de l'extracteur de poussière, insérez le marteau dans l'extracteur de poussières comme illustré par la Figure C, en vous assurant que la bague de l'extracteur de poussières repose sur le collier du marteau **17** et que les connecteurs électriques **13** du marteau soit alignés avec les connecteurs électriques de l'extracteur de poussières **14** (Fig. D). Les connecteurs électriques doivent être propres.
- REMARQUE :** Ne tenez pas l'extracteur de poussières par le bac de récupération des poussières pour le fixer au marteau.
4. Une fois le marteau complètement inséré dans l'extracteur de poussière, enfoncez le bouton de verrouillage de la bague de l'extracteur de poussières **12** pour fermer la bague. Il se clipse en place s'il est bien sécurisé.
 5. Installez la poignée latérale sur le marteau.
 6. Testez la bonne fixation de l'extracteur de poussières dans le marteau rotatif :
 - a. Installez l'extracteur de poussières.
 - b. Commencez à percer sur 6 mm puis arrêtez-vous.
 - c. Relevez l'outil et contrôlez que l'extraction des poussières fonctionne bien.
 - d. Si l'extracteur de poussières fonctionne correctement, poursuivez votre travail.

Pour retirer le système d'extraction des poussières (Fig. B–C)

Pour retirer le système d'extraction des poussières :

1. Retirez la poignée latérale du marteau.
2. Enfoncez le bouton de libération de la bague de l'extracteur de poussières **8** pour ouvrir la bague de l'extracteur de poussières **7** et glissez le marteau hors de l'extracteur de poussières.

La poignée latérale doit être retirée afin de pouvoir correctement ranger l'extracteur de poussières dans son boîtier.

Fixation et retrait des têtes d'extraction, petit et standard (Fig. H)



AVERTISSEMENT : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière homologués pour réaliser cette opération.

La brosse à poussière **11** s'use pendant l'utilisation et elle doit être remplacée en même temps que le filtre.

- Insérez la tête d'extraction des poussières **10** dans l'extrémité du système télescopique, comme illustré par la figure H. La tête s'enclenche en place.
- Pour retirer une tête d'extraction des poussières de l'outil, maintenez enfoncé le bouton de libération **16**. Tirez la tête d'extraction des poussières vers le haut et l'extérieur.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : pour votre propre sécurité, lisez le manuel d'instructions de l'outil avant d'utiliser tout accessoire. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures l'endommagement grave de l'outil et de l'accessoire. Pour réviser cet outil, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Position correcte des mains (Fig. E)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale et l'autre main sur la poignée latérale du marteau. La poignée latérale doit être installée pour que l'utilisation soit conforme.

Interrupteur

Le système d'extraction des poussières démarre automatiquement à l'allumage du marteau rotatif et il se coupe quelques secondes après l'extinction du marteau.

Mécanisme de nettoyage du filtre

Le mécanisme de nettoyage du filtre est une fonction qui utilise le moteur du marteau rotatif pour pulser de l'air à travers le filtre. Consultez la section **Vider le bac de récupération des poussières** pour obtenir des informations liées à la bonne utilisation.

Délai d'extinction électronique

Après avoir éteint le marteau rotatif, le système d'extraction continue à fonctionner pendant quelques secondes afin d'aspirer les particules de poussière restées dans les pièces internes et de les recueillir dans le bac de récupération des poussières.

Réglage du système télescopique pour l'adapter à la longueur de la mèche (Fig. A)

1. Insérez une mèche adaptée.
2. Sortez le système télescopique **6** et gardez-le à sa longueur maximale de course.

3. Maintenez enfoncé le bouton de réglage de la longueur de la mèche **5** sur le côté de l'extracteur de poussières et rétractez le système télescopique de sorte que la tête de l'extracteur de poussières **10** touche l'extrémité de la mèche.
4. Relâchez le bouton de réglage de la longueur de la mèche et le système télescopique. Le système télescopique s'enclenche et se verrouille en place.
5. Pour remettre le système télescopique à sa position d'origine, enfoncez le bouton de réglage de la longueur de la mèche et étirez le système télescopique aussi loin que possible. Relâchez le bouton de réglage de la longueur de la mèche et le système télescopique.

Réglage de la profondeur de la mèche (Fig. A)

1. Insérez une mèche adaptée.
2. Rétractez le système télescopique **6** de sorte que la longueur voulue de mèche ressorte de la tête de l'extracteur de poussières **10** et qu'elle corresponde à la profondeur voulue pour le trou.
3. Maintenez enfoncé le bouton de réglage de la profondeur **4** et glissez-le vers l'arrière sur la longueur du système télescopique aussi loin que possible.
4. Relâchez le bouton de réglage de la profondeur et le système télescopique. Le système télescopique ne peut dorénavant plus être étiré plus loin que la profondeur réglée.
5. Pour rétablir la profondeur de perçage maximum, maintenez enfoncé le bouton de réglage de la profondeur et glissez-le tout du long jusqu'à l'extrémité du système télescopique. Relâchez le bouton de réglage de la profondeur.

Vider le bac de récupération des poussières (Fig. F, G)



AVERTISSEMENT : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière homologués pour réaliser cette opération.



ATTENTION : n'utilisez ni eau, ni air comprimé pour le nettoyage.

Le bac de récupération des poussières **1** doit être vidé dès que le niveau de performances diminue considérablement ou s'il est plein.

1. Enfoncez les boutons de libération du bac de récupération des poussières **2** et tirez le bac hors du système d'extraction. Une fois le mécanisme d'attache retiré du système d'extraction des poussières, le joint supérieur est également libéré, ce qui permet de complètement retirer le bac de récupération des poussières.
2. Pour vider le bac de récupération des poussières **1**, placez-le au-dessus d'un contenant adapté pour recevoir les poussières qu'il contient. Soulevez le loquet de libération de l'ensemble **15** pour ouvrir le bac de récupération des poussières en séparant le réservoir du couvercle. Tapez doucement le bac de récupération des poussières pour retirer également toute la poussière coincée dans le filtre. Une fois le couvercle du filtre et le réservoir vidés, refixez-

les en vous assurant que le loquet de libération **15** est fermement fixé. Consultez la Figure G.

- Pour refixer le bac de récupération des poussières au système d'extraction des poussières, insérez d'abord le profilé rond du joint supérieur dans le creux situé sur le système d'extraction des poussières. Faites pivoter le bac de récupération des poussières vers le bas de façon que les boutons de libération se clipsent en position. Consultez la Figure F.
- Une fois le bac de récupération des poussières correctement installé, appuyez sur le mécanisme de nettoyage du filtre **3** et enfoncez la gâchette de l'outil. Laissez le système en marche pendant 5 secondes et relâchez la gâchette. Cette opération doit être effectuée chaque fois que le bac de récupération des poussières est vidé.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier. Videz régulièrement l'extracteur de poussières ou si ses performances diminuent considérablement.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Remplacement de l'ensemble filtrant du bac de récupération des poussières (Fig. F)

AVERTISSEMENT : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière homologués pour réaliser cette opération.

REMARQUE : Le filtre doit être remplacé tous les 350 cycles de remplissage/vidage du caisson filtrant.

- Enfoncez les boutons de libération du bac de récupération des poussières **2** et tirez le bac hors du système d'extraction. Une fois le mécanisme d'attache retiré du système d'extraction des poussières, le joint supérieur est également libéré, ce qui permet de complètement retirer le bac de récupération des poussières.
- Jetez le bac de récupération des poussières **1** et remplacez-le par un boîtier filtrant neuf.
- Refixez le bac de récupération des poussières sur le système d'extraction des poussières. Insérez d'abord le profilé rond du joint supérieur dans le creux situé sur le système d'extraction des poussières. Faites pivoter le bac de récupération des poussières vers le bas de façon que les boutons de libération se clipsent en position.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification supplémentaire.



Entretien



AVERTISSEMENT : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière homologués pour réaliser cette opération.



AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de brosse ou d'air comprimé pour nettoyer le bac de récupération des poussières ou le filtre.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

En cas d'utilisation intensive, le collecteur de poussière peut être obstrué par les poussières. Consultez la section **Remplacement de l'ensemble filtrant du bac de récupération des poussières**, dans **Maintenance**.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI

DWH205DH

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DWH205DH
Tensione	V _{AC}	18
Tipo		1
Pressione di contatto	N	80
Testa piccola		
Diametro max. della punta	mm	12
Lunghezza max. della punta (complessiva)	mm	180
Profondità di foratura max.	mm	180
Testa standard		
Diametro max. della punta	mm	26
Lunghezza max. della punta (complessiva)	mm	180
Profondità di foratura max.	mm	180
Testa grande		
Diametro max. della punta	mm	38
Lunghezza max. della punta (complessiva)	mm	180
Profondità di foratura max.	mm	180
Compatibilità elettrotensile		Solo modello DCH263
Peso	kg	1,5

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Sistema di aspirazione polveri DWH205DH

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
07.01.2019



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA: seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni degli eventuali apparati elettrici utilizzati con il presente attrezzo.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

Norme generali di sicurezza

- Tenere pulita l'area di lavoro.** Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.
- Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro. Non consentire ai bambini di entrare in contatto con l'elettrotensile.** Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

- c) **Usare l'apparato adatto. L'Utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare apparati e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad apparati di maggiore potenza.**

L'apparato funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato.



AVVERTENZA: l'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente apparato per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

Istruzioni supplementari di sicurezza sui sistemi di aspirazione polveri

- Per mantenere la polvere residua lontano dalle vie respiratorie indossare sempre una maschera quando si eseguono fuori o interventi di manutenzione sull'elettrotensile o sugli accessori.
- Usare sempre l'impugnatura laterale del tassellatore, anche quando l'aspiratore delle polveri è montato.
- Utilizzare solo se il filtro è montato.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di perforazione su legno, acciaio o plastica.
- Non utilizzare l'accessorio per perforazioni con punta.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di scalpellatura.
- Utilizzare questo accessorio solamente con apparati elettrici raccomandati da DEWALT. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare www.dewalt.com.
- Non usare l'apparato in ambienti carichi di umidità.
- Non permettere che sia utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare solamente come descritto nel presente manuale. Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.
- Non riporre alcun oggetto nelle aperture. Non usare con nessuna delle aperture ostruita; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti.
- Non utilizzare con un filtro danneggiato. Sostituire immediatamente un filtro danneggiato.
- Non trasportare mai l'elettrotensile per l'attacco di aspirazione della polvere.

Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo del sistema di aspirazione polveri:

- Lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio.
- Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatesi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Sistema di aspirazione polveri
- 1 Testa di aspirazione polveri piccola
- 1 Testa di aspirazione polveri standard
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Marcature sul sistema di aspirazione polveri

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Posizione del Codice Data (Fig. F)

Il codice data **18**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento. Esempio:

2019 XX XX

Anno di fabbricazione

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- | | |
|--|---|
| 1 Scatola di raccolta polveri | 7 Anello di attacco dell'aspiratore |
| 2 Pulsanti di rilascio della scatola di raccolta polveri | 8 Pulsante di rilascio dell'anello di attacco dell'aspiratore |
| 3 Meccanismo di pulizia del filtro | 9 Luce di lavoro |
| 4 Pulsante di regolazione della profondità | 10 Testa di aspirazione polveri |
| 5 Pulsante di regolazione della lunghezza punta | 11 Spazzola parapolvere |
| 6 Tubo telescopico | 12 Pulsante di blocco dell'anello di attacco dell'aspiratore |

Utilizzo Previsto

Il sistema di aspirazione polveri DWH205DH è stato concepito per l'aspirazione di polveri durante l'esecuzione di lavori professionali di tassellatura in muratura e calcestruzzo, e con punte solide montate sull'elettrotensile. **NON** utilizzare per lavori di perforazione di plastica, legno o metallo. **NON** utilizzare con punte cave o punte a corona.

Questo sistema di aspirazione polveri è adatto per essere collegato a un Trapano tassellatore SDS Plus da 18 V senza filo DCH263 DEWALT.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sistema di aspirazione polveri è un accessorio da utilizzare con elettroutensili professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Luce di lavoro (Fig. A)



ATTENZIONE: non fissare la luce. *Rischio di gravi lesioni agli occhi.*

Sulla base dell'aspiratore è presente una luce di lavoro **9**. La luce di lavoro viene attivata quando si preme l'interruttore di azionamento e si spegne automaticamente 20 secondi dopo il rilascio del grilletto di azionamento. Se il grilletto di azionamento rimane premuto, la luce di lavoro rimane accesa.

NOTA: la luce di lavoro è intesa per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non deve essere usata come torcia.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Montaggio e rimozione del sistema di aspirazione polveri

Come montare il sistema di aspirazione polveri (Fig. B–D)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, utilizzare SEMPRE l'elettroutensile con l'impugnatura laterale correttamente installata. *L'inosservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo scivolamento dell'impugnatura laterale durante l'utilizzo dell'utensile e la conseguente perdita di controllo. Tenere l'utensile con entrambe le mani per incrementare al massimo il controllo.*

1. Rimuovere la batteria, la punta del tassellatore, l'impugnatura laterale e l'asticella di regolazione della profondità, se montati sull'elettroutensile.

2. Premere il pulsante di rilascio dell'anello di attacco dell'aspiratore **8** per aprire l'anello di attacco dell'aspiratore **7**.
3. Tenendo ferma la parte anteriore dell'aspiratore di polveri, inserire il trapano tassellatore nell'aspiratore, come illustrato nella Figura C, assicurandosi che l'anello di attacco dell'aspiratore si incastri sopra il collare del trapano **17** e che i connettori elettrici **13** sul trapano si allineino con i connettori dell'aspiratore **14** (Fig. D). I connettori elettrici devono essere puliti.

NOTA: Per montare l'aspiratore di polveri sul trapano tassellatore non sorreggere l'aspiratore dal cassetto di raccolta delle polveri.

4. Quando il trapano tassellatore è completamente inserito nell'aspiratore premere il pulsante di blocco dell'anello di attacco dell'aspiratore **12** per chiudere l'anello. Una volta sicuro scatterà in posizione.
5. Installare l'impugnatura laterale sul tassellatore.
6. Fare una prova per verificare se l'aspiratore delle polveri è installato correttamente sul trapano rotativo:
 - a. Installare l'aspiratore delle polveri.
 - b. Avviare l'operazione di foratura e fermarsi dopo 6 mm.
 - c. Sollevare l'utensile e controllare se l'aspiratore delle polveri sta funzionando.
 - d. Se l'aspiratore delle polveri sta funzionando correttamente, continuare a lavorare.

Come rimuovere il sistema di aspirazione delle polveri (Fig. B, C)

Rimozione del sistema di aspirazione delle polveri

1. Rimuovere l'impugnatura laterale dal trapano tassellatore.
2. Premere il pulsante di rilascio dell'anello dell'aspiratore di polveri **8** per aprire l'anello dell'aspiratore **7** ed estrarre il trapano tassellatore dall'aspiratore.

Per riporre correttamente l'aspiratore di polveri nella cassetta del kit occorre rimuovere l'impugnatura laterale.

Montaggio e rimozione delle teste di aspirazione polveri piccola e media (Fig. H)



AVVERTENZA: quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

La spazzola parapolvere **11** si consuma con l'uso e deve essere sostituita insieme al filtro.

- Inserire la testa di aspirazione polveri **10** nell'estremità del tubo telescopico, come illustrato nella Figura H. La testa di aspirazione scatterà in posizione.
- Per rimuovere una testa di aspirazione polveri dall'unità premere e mantenere premuto il pulsante di rilascio **16**. Tirare verso l'alto la testa di aspirazione polveri ed estrarla.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

AVVERTENZA: per la propria sicurezza, leggere il manuale d'istruzioni dell'elettrotoutensile prima di utilizzare qualsiasi accessorio. La mancata osservanza di questi avvertimenti potrebbe causare lesioni personali o danni all'apparato e all'accessorio. Durante l'assistenza tecnica, utilizzare solamente parti di ricambio identiche.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. E)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale e l'altra mano sull'impugnatura laterale del tassellatore. Per un uso corretto l'impugnatura laterale deve essere installata.

Interruttore

Il sistema di aspirazione si avvia in automatico all'accensione del trapano tassellatore e si arresta alcuni secondi dopo il suo spegnimento.

Meccanismo di pulizia del filtro

Il meccanismo di pulizia del filtro utilizza il motore del trapano tassellatore per spingere l'aria attraverso il filtro. Per istruzioni sull'uso corretto consultare il capitolo **Svuotamento del cassetto di raccolta delle polveri**.

Ritardo di spegnimento elettronico

Dopo avere disattivato il tassellatore il sistema di aspirazione rimane in funzione per alcuni secondi per espellere i residui di polvere nelle parti interne e per raccogliergli nel collettore polveri.

Regolazione del tubo telescopico in base alla lunghezza della punta del trapano (Fig. A)

1. Inserire la punta appropriata.
2. Estrarre il tubo telescopico **6** al massimo e mantenerlo in tale posizione.
3. Premere e tenere premuto il pulsante di regolazione della lunghezza punta **5** sul lato dell'aspiratore di polveri e ritirare il tubo telescopico in modo che la testa dell'aspiratore **10** incontri l'estremità della punta.
4. Rilasciare il pulsante di regolazione della lunghezza punta e il tubo telescopico. Il tubo telescopico si bloccherà in posizione emettendo un clic.
5. Per regolare di nuovo il tubo telescopico premere il pulsante di regolazione della lunghezza punta ed estendere il tubo al massimo. Rilasciare il pulsante di regolazione della lunghezza punta e il tubo telescopico.

Regolazione della profondità di inserimento della punta (Fig. A)

1. Inserire la punta appropriata.
2. Ritirare il tubo telescopico **6** in modo che la lunghezza della punta richiesta sporga oltre la testa dell'aspiratore **10** e corrisponda alla profondità del foro desiderata.
3. Premere e tenere premuto il pulsante di regolazione della profondità **4** e farlo scorrere indietro lungo il tubo telescopico finché è possibile.
4. Rilasciare il pulsante di regolazione della profondità e il tubo telescopico. A questo punto il tubo telescopico non si estenderà oltre la profondità stabilita.
5. Per ripristinare la profondità di foratura massima premere e tenere premuto il pulsante di regolazione della profondità e farlo scorrere fino in fondo, all'estremità del tubo telescopico. Rilasciare il pulsante di regolazione della profondità.

Svuotamento del cassetto di raccolta delle polveri (Fig. F, G)

AVVERTENZA: quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

ATTENZIONE: non pulire con acqua o aria compressa.

Il cassetto di raccolta delle polveri **1** deve essere svuotato non appena si nota un calo sensibile delle prestazioni oppure quando è pieno.

1. Premere i pulsanti di rilascio del cassetto di raccolta delle polveri **2** ed estrarre il cassetto dal sistema di aspirazione. Una volta che il meccanismo di chiusura è stato rimosso dal sistema di aspirazione, anche il giunto superiore si sgancerà, permettendo la rimozione completa del cassetto di raccolta delle polveri.
2. Per svuotare il cassetto di raccolta delle polveri **1**, posizionarlo sopra un recipiente adatto per contenere le polveri contenuta al suo interno. Sollevare il fermo di rilascio **15** per aprire il cassetto di raccolta delle polveri, separando il contenitore dal coperchio. Picchiettando delicatamente il cassetto di raccolta delle polveri sarà possibile facilitare la rimozione delle polveri intrappolate all'interno del filtro. Una volta che il coperchio del filtro e il contenitore sono vuoti, rimontarli assicurandosi che il fermo di rilascio **15** sia fissato saldamente. Fare riferimento alla Figura G.
3. Per rimontare il collettore polveri al sistema di aspirazione, inserire prima il profilo arrotondato del giunto superiore nella cavità sul sistema di aspirazione. Ruotare il cassetto di raccolta delle polveri verso il basso in modo che i pulsanti di rilascio scattino in posizione. Fare riferimento alla Figura F.
4. Con il cassetto di raccolta delle polveri correttamente installato premere il meccanismo di pulizia del filtro **3** e premere il grilletto di azionamento dell'utensile. Lasciare in funzione il sistema per 5 secondi e rilasciare il grilletto. Questa operazione deve essere eseguita ogni volta che si svuota il cassetto di raccolta delle polveri.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica. Svuotare il cassetto di raccolta delle polveri periodicamente oppure appena si nota un calo sensibile delle prestazioni.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Sostituzione del filtro del cassetto di raccolta delle polveri (Fig. F)

AVVERTENZA: quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

NOTA: Il filtro deve essere sostituito ogni 350 cicli di svuotamento della scatola del filtro da pieno a vuoto.

1. Premere i pulsanti di rilascio del cassetto di raccolta delle polveri 2 ed estrarre il cassetto dal sistema di aspirazione. Una volta che il meccanismo di chiusura è stato rimosso dal sistema di aspirazione, anche il giunto superiore si sgancerà, permettendo la rimozione completa del cassetto di raccolta delle polveri.
2. Gettare il cassetto di raccolta delle polveri 1 e sostituirlo con uno nuovo.
3. Rimontare il cassetto di raccolta delle polveri nel sistema di aspirazione. Inserire prima il profilo arrotondato del giunto superiore nella cavità sul sistema di aspirazione. Ruotare il cassetto di raccolta delle polveri verso il basso in modo che i pulsanti di rilascio scattino in posizione.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia

AVVERTENZA: quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

AVVERTENZA: non usare una spazzola o l'aria compressa per pulire il cassetto di raccolta delle polveri o il filtro.

AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

In caso di impiego intensivo, il cassetto di raccolta delle polveri viene ostruito dalla polvere. Consultare il paragrafo **Sostituzione del filtro del cassetto di raccolta delle polveri** al capitolo **Manutenzione**.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.



Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

STOFAFZUIGSYSTEEM DWH205DH

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DWH205DH
Spanning	V_{AC}	18
Type		1
Contactdruk	N	80
Kleine kop		
Maximale diameter boortje	mm	12
Maximale lengte boortje (geheel)	mm	180
Maximale boordiepte	mm	180
Standaard-kop		
Maximale diameter boortje	mm	26
Maximale lengte boortje (geheel)	mm	180
Maximale boordiepte	mm	180
Grote kop		
Maximale diameter boortje	mm	38
Maximale lengte boortje (geheel)	mm	180
Maximale boordiepte	mm	180
Compatibiliteit van gereedschap		Alleen DCH263
Gewicht	kg	1,5

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Stofafzuigstelsysteem DWH205DH

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
07.01.2019



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Instructies voor de veiligheid



WAARSCHUWING! Neem altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u het hulpstuk in gebruik neemt. Raadpleeg ook de handleiding van ieder gereedschap dat met dit hulpstuk wordt gebruikt.

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U DEZE
LATER OOK NOG KUNT RAADPLEGEN.**

Algemene regels voor de veiligheid

- Houd de werkplek opgeruimd.** Wanneer werkplekken en werkbanken rommelig zijn, kan dat verwondingen tot gevolg hebben.
- Houd kinderen op afstand. Laat niet kinderen in contact met het gereedschap komen.** Personen jonger dan 16 jaar mogen alleen onder begeleiding met het gereedschap werken.

- c) **Gebruik het juiste gereedschap. Het bedoeld gebruik wordt beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Probeer niet met klein gereedschap of kleine hulpstukken het werk van zwaar gereedschap te doen.** Het gereedschap geeft een beter resultaat en werkt veiliger bij werk waarvoor het is bedoeld.



WAARSCHUWING: Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van een handeling met dit gereedschap voor andere doeleinden dan wordt geadviseerd in deze gebruiksaanwijzing, kan leiden tot gevaar voor persoonlijk letsel.

Aanvullende speciale regels voor de veiligheid voor stofafzuigsystemen

- Houd met een stofmasker stofdeeltjes weg uit uw luchtwegen wanneer u behoort en wanneer u het gereedschap of accessoires onderhoudt.
- Gebruik altijd de zijhandgreep op de hamerboor, ook als het systeem voor stofafzuiging is bevestigd.
- Alleen te gebruiken als filter is geplaatst.
- Gebruik het hulpstuk niet voor boortoepassingen in hout, staal of kunststof.
- Gebruik het hulpstuk niet voor ringboortoepassingen.
- Gebruik het hulpstuk niet voor beiteltoepassingen.
- Gebruik alleen elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT met dit hulpstuk. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar www.dewalt.com.
- Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden.
- Zorg ervoor dat het niet als speelgoed wordt gebruikt. Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik het alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Stop niet een voorwerp in openingen. Gebruik het gereedschap niet terwijl een opening is geblokkeerd, houd het vrij van stof, pluizen en van alles dat de luchtstroom kan belemmeren.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare of ontplofbare vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het niet in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn.
- Niet gebruiken met een beschadigd filter. Vervang een beschadigd filter onmiddellijk.
- Draag het elektrisch gereedschap nooit aan het stofzuighulpstuk.

Overige Risico's

Het gebruik van het stofafzuigstelsysteem geeft de volgende risico's:

- *Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap*

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging*
- *Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.*
- *Gevaaren voor de gezondheid die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/of metselwerk.*

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofafzuigstelsysteem
- 1 Kleine stofafzuigkop
- 1 Standaard-stofafzuigkop
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Markeringen op het stofafzuigstelsysteem

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Positie Datumcode (Afb. [Fig.] F)

De datumcode **18**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2019 XX XX

Jaar van fabricage

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Stofreservoir
- 2 Vrijgaveknoppen stofreservoir
- 3 Filterreinigingsmechanisme
- 4 Knop voor diepteaanpassing
- 5 Knop voor afstelling van lengte van boortje
- 6 Telescoop
- 7 Stofafzuiging
- 8 Vrijgaveknop stofafzuiging
- 9 Werklicht
- 10 Stofafzuigkop
- 11 Stofborstel
- 12 Vergrendelingsknop stofafzuiging

Gebruiksdoel

De DWH205DH, een stofafzuigstelsysteem, is ontworpen voor het afzuigen van stof bij professionele toepassingen van hamerboren in metselwerk of beton, en met massieve

inzetboren gemonteerd in het elektrisch gereedschap. **NIET GEBRUIKEN** voor het boren in kunststof, hout of metaal. **NIET** gebruiken met holle boortjes en kernboortjes.

Dit systeem voor stofafzuiging past op de snoerloze hamerboor DeWALT DCH263 18 V SDS PLUS

GEbruik ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het stofafzuigstelsel is een hulpstuk voor gebruik met professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Werklicht (Afb. A)



VOORZICHTIG: *Kijk niet in de lichtstraal. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.*

Er bevindt zich een werklicht **9** aan de bovenzijde van het systeem voor stofafzuiging. Het werklicht wordt geactiveerd wanneer u de Aan/Uit-schakelaar indrukt en gaat automatisch uit 20 seconden nadat u de schakelaar hebt losgelaten. Als u de aan/uit-schakelaar ingedrukt houdt, blijft het werklicht branden.

OPMERKING: Het werklicht is bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u het licht gebruikt als zaklantaarn.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Het stofafzuigstelsel bevestigen en verwijderen

Het Stofafzuigstelsel bevestigen (Afb. B–D)



WAARSCHUWING: *Beperk het risico van persoonlijk letsel, bedien het gereedschap ALTIJD met de zijhandgreep goed bevestigd en stevig vastgedraaid. Als u dat niet doet, kan de zijhandgreep tijdens het gebruik van het gereedschap los komen te zitten waardoor u vervolgens de controle over het gereedschap kunt verliezen. Zorg voor een maximale controle, houd het gereedschap met beide handen vast.*

1. Verwijder het boortje, de zijhandgreep en de dieptefastelling, als deze op de boorhamer zijn bevestigd.

2. Druk op de vrijgaveknop **8** van de stofafzuiging zodat de stofafzuiging **7** open gaat.
3. Steek, terwijl u de voorzijde van het systeem voor stofafzuiging vasthoudt, de boorhamer in de stofafzuiging, zoals wordt getoond in Afbeelding C, en zorg er daarbij voor dat de stofafzuiging rust op de kraag van de hamerboor **17** en de elektrische connectors **13** op de hamerboor uitkomen tegenover de elektrische connectors op de stofafzuiging **14** (Afb. D). De elektrische connectors moeten schoon zijn.

OPMERKING: Houd het systeem voor stofafzuiging niet vast aan het stofreservoir wanneer u het systeem op de hamerboor bevestigt.
4. Druk, wanneer u de hamerboor volledig in het systeem voor stofafzuiging hebt gestoken, op de stofafzuiging **12** zodat deze wordt gesloten. De ring zal op z'n plaats vastklikken wanneer deze stevig is bevestigd.
5. Installeer de zijhandgreep op de hamerboor.
6. Test of de stofafzuiging goed op de hamerboor is geïnstalleerd:
 - a. Plaats de stofafzuiging.
 - b. Start het boren en stop na 6 mm.
 - c. Til het gereedschap op en controleer of de stofafzuiging werkt.
 - d. Als de stofafzuiging goed werkt, ga dan verder met uw werkzaamheden.

Het systeem voor stofafzuiging verwijderen (Afb. B, C)

Het systeem voor stofafzuiging verwijderen:

1. Verwijder de zijhandgreep van de hamerboor.
2. Druk op de vrijgaveknop **8** van de stofafzuiging zodat de stofafzuiging **7** open gaat en schuif de hamerboor van het systeem voor stofafzuiging.

U kunt het systeem voor stofafzuiging pas goed in de opbergkoffer doen wanneer u de zijhandgreep hebt verwijderd.

Kleine en standaard stofafzuigkop bevestigen en verwijderen (Afb. H)



WAARSCHUWING: *Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.*

De stofborstel **11** zal tijdens gebruik slijten en moet tegelijk met het filter worden vervangen.

- Steek de stofafzuigkop **10** in het uiteinde van de telescopische buis zoals wordt getoond in Afbeelding H. De kop zal op z'n plaats vastklikken.
- U kunt de stofafzuigkop van de unit losmaken door de vrijgaveknop **16** in te drukken en vast te houden. Trek de stofafzuigkop omhoog en los.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: Lees voor uw eigen veiligheid de instructiehandleiding van het gereedschap voordat u een accessoire in gebruik neemt. Als u deze aanwijzingen niet in acht neemt, kan dat leiden tot persoonlijk letsel en ernstige beschadiging van het gereedschap en het accessoire. Gebruik, wanneer u onderhoud aan dit gereedschap verricht, uitsluitend identieke vervangende onderdelen.

Juiste positie van de handen (Afb. E)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep van de boorhamer en één hand op de zijhandgreep van de boorhamer. Voor het juiste gebruik moet de zijhandgreep zijn geïnstalleerd.

Schakelaar

Het systeem voor stofafzuiging start automatisch wanneer de boorhamer wordt ingeschakeld en stopt enkele seconden nadat de boorhamer wordt uitgeschakeld.

Filterreinigingsmechanisme

Het filterreinigingsmechanisme is een functie die door middel van de motor in de boorhamer lucht door het filter stuurt. Zie **Het stofreservoir leeg maken** voor instructies voor het juiste gebruik.

Elektronische Uitschakelvertraging

Wanneer u de boorhamer uitschakelt, zal het afzuigstelsel nog enkele seconden blijven werken zodat de achterblijvende stofdeeltjes in de interne delen worden weggezogen en het stof in het stofreservoir wordt verzameld.

De telescopische buis aanpassen aan de lengte van het boortje (Afb. A)

1. Plaats het juiste boortje.
2. Trek de telescopische buis **6** uit en houd deze vast op z'n maximale lengte.

3. Druk op de knop **5** voor de lengteafstelling van het boortje aan de zijkant van het systeem voor stofafzuiging en trek de telescopische buis weer in zodat de stofafzuigkop **10** bij het einde van het boortje uitkomt.
4. Laat de knop voor afstelling van lengte van het boortje en de telescopische buis los. De telescopische buis zal inklinken en op z'n plaats worden vergrendeld.
5. U kunt de telescopische buis resetten door op de knop voor afstelling van lengte van boortje te drukken en de buis zo ver mogelijk uittrekken. Laat de knop voor afstelling van lengte van het boortje en de telescopische buis los.

De diepte van het boortje afstellen (Afb. A)

1. Plaats het juiste boortje.
2. Trek de telescopische buis **6** in zodat het boortje zo veel voorbij de stofafzuigkop **10** uitsteekt als nodig is, wat overeenkomt met de gewenste boordiepte.
3. Druk op de knop **4** voor de diepteafstelling en schuif zover mogelijk terug over de lengte van de telescopische buis.
4. Laat de knop voor diepteaanpassing en de telescopische buis los. De telescopische buis zal nu uitsteken voorbij de ingestelde diepte.
5. U kunt de maximale boordiepte weer instellen door de knop voor diepteafstelling in te drukken en vasthouden. Laat de knop voor de diepteafstelling los.

Het stofreservoir leeg maken (Fig. F, G)



WAARSCHUWING: Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.



VOORZICHTIG: Gebruik bij het reinigen geen water of de druklucht.

Het stofreservoir **1** moet worden geleegd zodra u merkt dat het gereedschap minder goed gaat werken of dat het reservoir vol is.

1. Druk op de vrijgaveknoppen **2** van het stofreservoir en trek het stofreservoir los van het systeem voor stofafzuiging. Wanneer het vergrendelmechanisme los is van het systeem voor stofafzuiging zal de bovenste verbinding ook loskomen zodat het stofreservoir geheel kan worden verwijderd.
2. Maak het stofreservoir **1** leeg boven een geschikte container zodat het stof goed wordt opgevangen. Til de grendel **15** van het stofreservoir omhoog en open het stofreservoir door de deksel van het reservoir te nemen. Klop voorzichtig op het stofreservoir zodat stof dat is opgevangen in het filter ook wordt verwijderd. Wanneer de filterdeksel en het reservoir leeg zijn, bevestig ze dan weer en let er daarbij op dat de grendel **15** goed vastzit. Raadpleeg Afbeelding G.
3. Wanneer u het stofreservoir weer op het systeem voor stofafzuiging wilt bevestigen, moet u eerst het ronde profiel van de bovenste verbinding in de uitsparing van het systeem voor stofafzuiging steken. Draai het stofreservoir omlaag en laat zo de vrijgaveknoppen weer op hun plaats klikken. Raadpleeg Afbeelding F.

4. Druk, met het stofreservoir op juiste wijze geïnstalleerd op het filterreinigingsmechanisme 3 en trek de schakelaar op het gereedschap in. Laat het systeem 5 seconden werken en laat de schakelaar los. U moet dit steeds doen na het legen van het stofreservoir.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken. Maak het systeem voor stofafzuiging regelmatig leeg of wanneer u merkt dat het systeem minder goed presteert.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Het filterelement van het stofreservoir vervangen (Afb. F)



WAARSCHUWING: Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.

OPMERKING: Het filter moet steeds na 350 keer dat u het filtervak hebt geleegd worden vervangen.

1. Druk op de vrijgaveknoppen 2 van het stofreservoir en trek het stofreservoir los van het systeem voor stofafzuiging. Wanneer het vergrendelmechanisme los is van het systeem voor stofafzuiging zal de bovenste verbinding ook loskomen zodat het stofreservoir geheel kan worden verwijderd.
2. Gooi het stofreservoir 1 weg en vervang het door een nieuw stofreservoir.
3. Bevestig het stofreservoir weer op het systeem voor stofafzuiging. Steek eerst het ronde profiel van de bovenste verbinding in de uitsparing op het systeem voor stofafzuiging. Draai het stofreservoir omlaag en laat zo de vrijgaveknoppen weer op hun plaats klikken.



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Reinig het stofreservoir en filter niet met een borstel of met druklucht.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Tijdens intensief gebruik raakt het stofreservoir verstopt door het stof. Raadpleeg **Het filterelement van het stofreservoir vervangen**, onder **Onderhoud**.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

STØVSUGERSYSTEM

DWH205DH

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DWH205DH
Spenning	V_{AC}	18
Type		1
Kontakttrykk	N	80
Lite hode		
Maks. drillbit diameter	mm	12
Maks. drillbit lengde (totalt)	mm	180
Maks. drilldybde	mm	180
Standard hode		
Maks. drillbit diameter	mm	26
Maks. drillbit lengde (totalt)	mm	180
Maks. drilldybde	mm	180
Stort hode		
Maks. drillbit diameter	mm	38
Maks. drillbit lengde (totalt)	mm	180
Maks. drilldybde	mm	180
Verktøykompatibilitet		Kun DCH263
Vekt	kg	1,5

Overensstemmelseserklæring med EU

Maskineridirektiv



Støvsugersystem DWH205DH

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under

Tekniske data er i samsvar med:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
07.01.2019



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til **personska**d, men som kan føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskad.

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker tilbehøret. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes med dette tilbehøret.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING FOR FREMTIDIG BRUK

Generelle Sikkerhetsregler

- Hold arbeidsområdet ryddig.** Rotete områder og benker gir tendens til ulykker.
- Hold barn unna. Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet.** Tilsyn er nødvendig dersom under 16 år.
- Bruk passende verktøy. Bruksområdet er beskrevet i denne bruksanvisning. Ikke tving små verktøy eller tilbehør til å gjøre jobben for et kraftigere verktøy.**

Verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastighet det er tiltenkt.



ADVARSEL: Bruk av noe tilbehør eller ekstrastyr, eller andre operasjoner med dette verktøy, annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan gi risiko for personskader.

Andre Spesielle Sikkerhetsregler for Støvsugersystemer

- Bruk støvmaske for å holde støvresten unna luftveiene ved boring og ved service på verktøyet og tilbehør.
- Bruk alltid sidehåndtaket på boremaskinen, selv når støvsugeren er koblet til.
- Skal kun brukes med påsatt filter.
- Ikke bruk tilbehøret for boreoperasjoner i treverk, stål eller plast.
- Ikke bruk tilbehøret ved kjerneboring.
- Ikke bruk tilbehøret ved meisling.
- Bruk kun elektriske verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se www.dewalt.com.
- Ikke bruk verktøyet ved fuktige eller våte forhold.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Det er nødvendig med økt oppmerksomhet ved bruk av eller nært barn.
- Skal kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør som anbefalt av produsenten.
- Ikke putt noen gjenstander i åpningene. Skal ikke brukes med noen åpning blokkert, holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.
- Må ikke brukes for å ta opp brennbare eller antenkelige væsker så som bensin, og skal ikke brukes i områder der slikt kan forekomme.
- Ikke bruk med skadet filter. Skift straks ut skadet filter.
- Bær aldri det elektriske verktøyet i støvsugertilbehøret.

Restrisikoer

Følgende risikoer er iboende ved bruk av støvavsugersystemer:

- Skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

- Hørselskader.
- Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.
- Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betong og/eller murverk.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsugersystem

- 1 Lite støvsugerhode
 - 1 Standard støvsugerhode
 - 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
 - Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på støvsugersystemet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

Datokode plassering (Fig. F)

Datokoden **18**, som også inkluderer produktionsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2019 XX XX
Produksjonså

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 Støvsamlerboks
- 2 Støvsamlerboks utløserknapper
- 3 Filterrengjøringsmekanisme
- 4 Dybdejusteringsknapp
- 5 Knapp for justering av drillbitlengde
- 6 Teleskopør
- 7 Støvsugerring
- 8 Støvsugerring utløserknapp
- 9 Arbeidslys
- 10 Støvsugerhode
- 11 Støvbørste
- 12 Støvsugerring låseknapp

Tiltenkt Bruk

Støvsugersystemet DWH205DH er designet for støvsuging ved profesjonell slagboring i murverk eller betong, og med massive drillbits satt inn i det elektriske verktøyet. **SKAL IKKE** brukes for boring i plast, treverk eller metall. **SKAL IKKE** brukes med hule bits eller kjernebor.

Dette støvsugersystemet passer til DEWALT DCH263 18 V trådløs SDS PLUS slagdrill

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Støvsugersystemet er et tilbehør for bruk med profesjonelle elektriske verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får

tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Arbeidslampe (Fig. A)



FORSIKTIG: Ikke se inn i arbeidslampen. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.

Det er en arbeidslampe 9 på foten til støvsugeren.

Arbeidslampen aktiveres når avtrekkeren trykkes inn, og vil automatisk slå seg av 20 sekunder etter at avtrekkeren slippes. Dersom du fortsetter å holde avtrekkeren inne, forblir arbeidslampen på.

MERK: Arbeidslampen er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som en lykt.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Sett på og ta av støvsugersystemet

For å feste støvsugersystemet (Fig. B–D)



ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, BRUK ALLTID verktøyet med sidehåndtak korrekt montert og godt tilskrudd. Dersom det ikke gjøres kan det føre til at sidehåndtaket sklir ved bruk av verktøyet og at du mister kontrollen. Hold verktøyet med begge hender for å gi best kontroll.

1. Ta av batteripakken, drillbit, sidehåndtak og dybdejusteringsstang, dersom de er påsatt verktøyet.
2. Trykk på utløserknappen for støvsugerringen 8 for å åpne støvsugerringen 7.
3. Hold foran på støvsugeren, sett boremaskinen inn i støvsugeren som vist i Figur C, pass på at støvsugerringen sitter på kragen på boremaskinen 17 og at elektrisk kontakt 13 på boremaskinen er rettet inn med den elektriske kontakten på støvsugeren 14 (Figur D). De elektriske kontaktene må være rene.

MERK: Ikke hold støvsugeren i støvsamlerboksen når du fester den til boremaskinen.
4. Med boremaskinen helt satt inn i støvsugeren, trykk på låseknappen 12 for støvsugerringen for å lukke den. Den klikker på plass når den er sikret.
5. Installer sidehåndtaket på boremaskinen.
6. Test for å se at støvsugeren er korrekt installert på boremaskinen.
 - a. Installer støvsugeren.
 - b. Start borejobben og stopp etter 6 mm.
 - c. Løft verktøyet og sjekk at støvsugingen fungerer.
 - d. Dersom støvsugeren fungerer korrekt, fortsett arbeidet.

For å ta av støvsugersystemet (Fig. B, C)

For å ta av støvsugersystemet:

1. Ta av sidehåndtaket på boremaskinen.

2. Trykk på utløserknappen for støvsugerringen 8 for å åpne støvsugerringen 7 og trekk boremaskinen av støvsugeren.

Sidehåndtaket må tas av for å kunne lagre støvsugeren korrekt i utstyrsboksen.

Sette på og ta av lite og standard støvsugerhode (Fig. H)



ADVARSEL: Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

Støvbørsten 11 vil slites ved bruk og må skiftes ut samtidig med filteret.

- Sett inn støvsugerhodet 10 på enden av teleskoprøret som vist i Figur H. Hodet vil klikke på plass.
- For å ta støvsugerhodet av enheten, trykk og hold utløserknappen 16. Trekk støvsugerhodet opp og av.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: For din egen sikkerhet les verktøyet bruksanvisning før bruk av tilbehør. Å se bort fra disse advarsler kan resultere i personskade og alvorlig skade på verktøyet og tilbehøret. Når verktøyet vedlikeholdes skal kun identiske reservedeler brukes.

Korrekt plassering av hendene (Fig. E)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man ALLTID ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man ALLTID holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene krever en hånd på hovedhåndtaket og den andre på sidehåndtaket på boremaskinen. Sidehåndtaket må være installert for korrekt bruk.

Bryter

Sugestystemer starter automatisk når boremaskinen slås på og stopper noen sekunder etter at boremaskinen slår av.

Filterrengjøringsmekanisme

Filterrengjøringsmekanismen er en funksjon som bruker motoren i boremaskinen for å tvinge luft gjennom filteret. Se **Tømme støvsamlerboksen** for anvisninger om korrekt bruk.

Elektronisk forsinkelse av stopp

Når du slår av boremaskinen vil sugesystemet gå et par sekunder til, for å suge ut gjenværende støvpartikler i de indre delene og samle opp støvet i støvsamlerboksen.

Justere teleskoprøret for å passe med drillbitlengde (Fig. A)


1. Sett inn passende drillbit.
2. Trekk ut teleskoprøret **6** og hold det på maksimal lengde.
3. Trykk og hold knapp for justering av drillbitlengde **5** på siden av støvsugeren og trekk inn teleskoprøret slik at støvsugerhodet **10** møter enden av drillbiten.
4. Slipp knapp for justering av drillbitlengden og teleskoprøret. Teleskoprøret vil klikke og låse på plass.
5. For å tilbakestille teleskoprøret, trykk på knapp for justering av drillbitlengde og trekk teleskoprøret helt ut. Slipp knapp for justering av drillbitlengden og teleskoprøret.

Justering av drillbitdybden (Fig. A)

1. Sett inn passende drillbit.
2. Trekk tilbake teleskoprøret **6** slik at nødvendig lengde på drillbiten står ut av støvsugerhodet **10** og passer for ønsket hulldybde.
3. Trykk og hold dybdejusteringsknappen **4** og skyv den tilbake langs lengden av teleskoprøret så langt det går.
4. Slipp dybdejusteringsknappen og teleskoprøret. Teleskoprøret vil nå stikke ut forbi innstilt dybde.
5. For å stille inn igjen maksimal boreddybde, trykk og hold dybdejusteringsknappen og skyv den helt til enden av teleskoprøret. Slipp dybdejusteringsknappen.

Tømme støvsamlerboksen (Fig. F, G)

 **ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.


 **FORSIKTIG:** Skal ikke rengjøres med vann eller trykkluft.

Støvsamlerboksen **1** bør tømmes så snart som ytelsen merkbart reduseres.

1. Trykk på støvsamlerboksens utløserknapper **2** og dra støvsamlerboksen vekk fra støvsugersystemet. Med en gang utløsermekanismen er koblet fra støvsugersystemet, vil det øvre leddet utløses og tillate at støvsamlerboksen kan fjernes helt.
2. For å tømme støvsamlerboksen **1**, posisjoner den over en passende beholder for å samle opp støv. Løft opp utløseren **15** for å åpne støvsamlerboksen, mens du separerer boksen fra lokket. Hvis du med lette dunk klapper på støvsamlerboksen vil du også fjerne støv som er kommet inn i filteret. Etter at du har tømt filterlokket og beholderen, sett dem tilbake på plass, og forsikre deg om at utløserknappen **15** er sikkert festet. Se Figur G.
3. For å sette på igjen støvsamlerboksen på støvsugersystemet, sett først inn den runde profilen i det øvre leddet i åpningen på støvsugersystemet. Vri støvsamlerboksen ned slik at utløserknappene klikker tilbake på plass. Se Figur F.
4. Med støvboksen ordentlig installert, trykk inn filterrengjøringsmekanismen **3** og trykk inn avtrekkeren på verktøyet. La systemet gå i 5 sekunder og slipp avtrekkeren. Dette bør gjøres etter hver gang støvsamlerboksen tømmes.

VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold. Tøm støvsugeren regelmessig eller når ytelsen blir merkbart redusert.

 **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Bytte av støvsamlerboksens filterelement (Fig. F)

 **ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

MERK: Filteret skal skiftes etter 350 gjennomførte full-til-tom tømmesykluser av filterboksen.

1. Trykk på støvsamlerboksens utløserknapper **2** og dra støvsamlerboksen vekk fra støvsugersystemet. Med en gang utløsermekanismen er koblet fra støvsugersystemet, vil det øvre leddet utløses og tillate at støvsamlerboksen kan fjernes helt.
2. Kast støvsamlerboksen **1** og sett inn en ny filterboks.
3. Sett på igjen støvsamlerboksen på støvsugeren. Sett først inn den avrundede profilen på øvre ledd i forsenkningen i støvsugersystemet. Vri støvsamlerboksen ned slik at utløserknappene klikker tilbake på plass.





Smøring


Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring


 **ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

 **ADVARSEL:** Ikke bruk børste eller trykkluft for å rengjøre støvsamler eller filter.

 **ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ved intensiv bruk av støvsamleren kan den tettes til av støv. Se **Bytte av støvsamlerboksens filterelement**, under **Vedlikehold**.

Tilleggsutstyr

 **ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere

*faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av
DeWALT brukes sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om
egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier
merket med dette symbolet skal ikke kastes i
vanlig husholdningsavfall.

■ Produkter og batterier inneholder materialer som
kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for
råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til
gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på
www.2helpU.com.

SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS

DWH205DH

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DWH205DH
Voltagem	V _{ca}	18
Tipo		1
Pressão de contacto	N	80
Cabeça pequena		
Diâmetro máximo da broca	mm	12
Comprimento máximo da broca (geral)	mm	180
Profundidade máxima de perfuração	mm	180
Standard head		
Diâmetro máximo da broca	mm	26
Comprimento máximo da broca (geral)	mm	180
Profundidade máxima de perfuração	mm	180
Cabeça padrão		
Diâmetro máximo da broca	mm	38
Comprimento máximo da broca (geral)	mm	180
Profundidade máxima de perfuração	mm	180
Compatibilidade da ferramenta	Apenas no modelo DCH263	
Peso	kg	1,5

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Sistema de Extracção de Poeiras DWH205DH

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010. Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
07.01.2019



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Instruções de Segurança



ATENÇÃO: cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar este equipamento. Consulte também o manual de qualquer ferramenta eléctrica que venha a ser utilizada com este equipamento.

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

Regras Gerais de Segurança

- Mantenha a área de trabalho limpa.** Áreas e bancadas obstruídas podem provocar ferimentos.
- Mantenha as crianças afastadas. Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta.** As pessoas com menos de 16 anos devem ser acompanhadas.

- c) **Utilize a ferramenta adequada. A utilização adequada é descrita neste manual de instruções. Não utilize pequenas ferramentas ou acessórios para realizar as tarefas de uma ferramenta para trabalhos pesados.** A ferramenta permite realizar um melhor trabalho e em segurança ao ritmo para o qual foi concebido.



ATENÇÃO: o uso de qualquer acessório ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta, que não seja o recomendado neste manual de instruções pode constituir um risco em termos de ferimentos.

Regras de Segurança Específicas Adicionais para Sistemas de Extração de Poeiras

- Utilize uma máscara contra o pó para manter afastadas poeiras residuais provenientes de vias aéreas quando perfurar e reparar a ferramenta ou os acessórios.
- Utilize sempre o punho lateral no martelo perfurador, quando o extractor de poeiras estiver instalado.
- Utilize apenas se o filtro estiver colocado.
- Não utilize o acessório para aplicações de perfuração em madeira, aço ou plástico.
- Não utilize o acessório em aplicações de rebaixamento.
- Não utilize o acessório em aplicações de biselagem.
- Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas da DEWALT com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site www.dewalt.com.
- Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos.
- Não o utilize como um brinquedo. É necessária muita atenção se for utilizada por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o acessório apenas como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não coloque objectos em orifícios. Não utilize com qualquer orifício bloqueado; mantenha-o limpo de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo do ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Não utilize líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina nem em áreas onde possam estar presentes.
- Não utilize com o filtro danificado. Substitua o filtro danificado de imediato.
- Nunca transporte a ferramenta eléctrica pelo acessório de extração de poeira.

Riscos Residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso do sistema de extração de poeiras:

- Ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Sistema de extração de poeiras
- 1 Cabeça de extração de poeira pequena
- 1 Cabeça de extração de poeira padrão
- 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Marcas no sistema de extração de poeiras

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Posição do Código de data (Fig. F)

O código de data **18**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2019 XX XX
Ano de fabrico

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- | | |
|--|---|
| 1 Caixa de recolha de poeiras | 7 Anel do extractor de poeiras |
| 2 Botões de libertação da caixa de recolha de poeira | 8 Botão de libertação do anel do extractor de poeiras |
| 3 Mecanismo de limpeza com filtro | 9 Indicador luminoso de funcionamento |
| 4 Botão de ajuste da profundidade | 10 Cabeça de extração de poeira |
| 5 Ajuste do botão do comprimento da broca | 11 Escova para poeira |
| 6 Telescópio | 12 Botão de bloqueio do anel do extractor de poeiras |

Utilização Adequada

O sistema de extração de poeira DWH205DH foi concebido para a extração de poeira em tarefas de perfuração com martelo profissional em alvenaria ou betão e com brocas sólidas montadas na ferramenta eléctrica. **NÃO** utilize para perfurar

plástico, madeira ou metal. **NÃO** utilize com brocas ocas ou coroa de testemunho.

Este sistema de extracção de poeira é compatível com o martelo DeWALT DCH263 de 18 V, sem fio, SDS PLUS

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O sistema de extracção de poeira é um acessório para uso com ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Luz de funcionamento (Fig. A)



CUIDADO: não olhe fixamente para a luz de funcionamento. Podem ocorrer lesões oculares graves.

Existe uma luz de funcionamento 9 na parte superior do extractor de poeira. O indicador luminoso de funcionamento acende-se quando o interruptor de accionamento é premido e desliga-se automaticamente 20 segundos depois de libertar o interruptor de accionamento. Se manter premido o gatilho, o indicador luminoso de funcionamento permanece ligado.

NOTA: A luz de funcionamento permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizada como lanterna.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta DESLIGADA. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Montagem e remoção do Sistema de extracção de poeira

Montar o sistema de extracção de poeira (Fig. B–D)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, utilize **SEMPRE** a ferramenta com o punho lateral devidamente instalado e apertado. O não cumprimento pode resultar no deslize do punho lateral durante o funcionamento da ferramenta e na subsequente perda do controlo. Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controlo.

1. Retire a bateria, a broca, o punho lateral e a haste de ajuste da profundidade, caso estejam montados, no martelo de perfuração.

2. Pressione o botão de libertação do anel do extractor de poeiras 8 para abrir o anel do extractor de poeiras 7.
3. Enquanto segura na parte da frente do extractor de poeiras, insira o martelo no extractor de poeiras, conforme indicado na Figura C, certificando-se de que o anel do extractor de poeiras assenta no anel do martelo 17 e os conectores eléctricos 13 no martelo ficam alinhados com os conectores eléctricos no extractor de poeiras 14 (Fig. D). Os conectores eléctricos devem estar limpos.
- NOTA:** Não segure no extractor de poeiras pela caixa de recolha de poeira quando fixá-lo no martelo.
4. Com o martelo totalmente inserido no extractor de poeiras, pressione o botão de bloqueio do anel do extractor de poeiras 12 para fechá-lo. Quando encaixa, ouve-se um som de encaixe.
5. Insira o punho lateral no martelo.
6. Efectue o seguinte para verificar se o extractor de poeiras está instalado correctamente no martelo de perfuração:
 - a. Instale o extractor de poeiras.
 - b. Inicie a perfuração e pare após 6 mm.
 - c. Levante a ferramenta e verifique se a extracção de poeira está a funcionar.
 - d. Se o extractor de poeiras estiver a funcionar correctamente, continue o trabalho.

Remover o sistema de extracção de poeira (Fig. B, C)

Remover o sistema de extracção de poeiras:

1. Remova o punho lateral do martelo.
2. Pressione o botão de libertação do anel do extractor de poeiras 8 para abrir o anel do extractor de poeiras 7 e deslize o martelo do extractor de poeiras.

O punho lateral deve ser retirado para armazenar o extractor de poeiras adequadamente na mala de transporte.

Montar e remover as cabeças de extracção de poeira pequenas e médias (Fig. H)



ATENÇÃO: use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

A escova para poeira 11 fica gasta durante o uso e deve ser substituída em conjunto com o filtro.

- Insira a cabeça de extracção de poeira 10 na extremidade do telescópio, como indicado na Figura H. A cabeça encaixa no respectivo local.
- Para retirar uma cabeça de extracção de poeira da unidade, pressione e mantenha pressionado o botão de libertação 16. Puxe a cabeça de extracção de poeira para cima e para fora.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta DESLIGADA. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

⚠ ATENÇÃO: Para sua segurança, leia o manual de instruções da ferramenta antes de utilizar qualquer acessório. Se não cumprir estes avisos, podem ocorrer ferimentos e danos graves na ferramenta e no acessório. Quando reparar esta ferramenta, utilize apenas peças de substituição idênticas.

Posição correcta das mãos (Fig. E)

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho principal do martelo e a outra mão no punho lateral do martelo. A pega lateral deve ser instalada para uma utilização adequada.

Interruptor

O sistema de extracção é iniciado automaticamente quando o martelo de perfuração é ligado e pára alguns segundos depois quando o martelo é desligado.

Mecanismo de limpeza com filtro

O mecanismo de limpeza do filtro é uma funcionalidade que utiliza o motor no martelo de perfuração para forçar a saída de ar através do filtro. Consulte **Esvaziar a caixa de recolha de poeira** para saber como utilizá-la correctamente.

Atraso de desactivação electrónica

Depois de desligar o martelo de perfuração, o sistema de extracção funciona durante mais alguns segundos para limpar as partículas de pó restantes nas peças internas e recolher a poeira na caixa de recolha de poeira.

Ajustar o telescópio para corresponder ao tamanho da broca (Fig. A)

1. Insira a broca adequada.
2. Puxe o telescópio **6** para fora e segure-o de acordo com o comprimento máximo de deslocação.
3. Pressione e mantenha pressionado o ajuste do botão do comprimento da broca **5** na parte lateral do extracção de poeiras e recolha o telescópio de modo a que a cabeça de extracção de poeira **10** entre em contacto com a extremidade da broca.
4. Liberte o ajuste do botão do comprimento da broca e o telescópio. O telescópio encaixa e fica bloqueado na respectiva posição.

5. Para repor o telescópio, pressione o ajuste do botão do comprimento da broca e estique o telescópio o máximo possível. Liberte o ajuste do botão do comprimento da broca e o telescópio.

Ajustar a profundidade da broca (Fig. A)

1. Insira a broca adequada.
2. Recolha o telescópio **6** para que o comprimento pretendido da broca fique saliente da cabeça de extracção de poeira **10** e corresponda à profundidade do furo pretendido.
3. Pressione e mantenha pressionado o botão de ajuste da profundidade **4** e deslize-o para trás ao longo do comprimento do telescópio o máximo possível.
4. Liberte o botão de ajuste da profundidade e o telescópio. O telescópio deixa de ser esticado para além da profundidade definida.
5. Para restabelecer a profundidade máxima de perfuração, pressione e mantenha pressionado o botão de ajuste da profundidade e deslize-o por completo até à extremidade do telescópio. Liberte o botão de ajuste da profundidade.

Esvaziar a caixa de recolha de poeira (Fig. F, G)

⚠ ATENÇÃO: use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

⚠ CUIDADO: não limpe com água ou ar comprimido.

A caixa de recolha de poeira **1** deve ser esvaziada de imediato se reparar que o desempenho diminuiu consideravelmente.

1. Pressione os botões de libertação da caixa de recolha de poeiras **2** e retire a caixa de recolha de poeiras do sistema de extracção de poeiras. Depois de retirar o mecanismo de engate do sistema de extracção de poeiras, a união superior também é libertada, permitindo a remoção total da caixa de recolha de poeiras.
2. Para esvaziar a caixa de recolha de poeiras **1** posicione-a em cima de um recipiente adequado para guardar a poeira aí contida. Levante a patilha de libertação **15** para abrir a caixa de recolha de poeiras, separando a caixa da tampa. Se tocar ligeiramente na caixa de recolha de poeira, a poeira presa no filtro será também removida. Quando a tampa e a caixa do filtro estiverem vazios, volte a montá-los, certificando-se de que a patilha de libertação **15** está bem fixa. Consulte a Figura G.
3. Para montar novamente a caixa de recolha de poeira no sistema de extracção de poeira, insira o perfil redondo da união superior no encaixe do sistema de extracção de poeira. Rode a caixa de recolha de poeira para que os botões de libertação encaixem no respectivo local. Consulte a Figura F.
4. Com a caixa de recolha de poeira instalada correctamente, pressione o mecanismo de limpeza com filtro **3** e pressione o gatilho na ferramenta. Aguarde até que o sistema funcione durante 5 segundos e depois liberte o gatilho. Este procedimento deve ser efectuado sempre que esvaziar a caixa de recolha de poeiras.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular. Esvazie o extractor de poeira periodicamente ou se verificar que o desempenho diminuiu consideravelmente.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta DESLIGADA. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Substituir o conjunto do filtro filtrante da caixa de recolha de poeira (Fig. F)



ATENÇÃO: use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

NOTA: O filtro deve ser substituído após cada 350 ciclos de esvaziamento da caixa do filtro de cheio a vazio.

1. Pressione os botões de libertação da caixa de recolha de poeiras 2 e retire a caixa de recolha de poeiras do sistema de extracção de poeiras. Depois de retirar o mecanismo de engate do sistema de extracção de poeiras, a união superior também é libertada, permitindo a remoção total da caixa de recolha de poeiras.
2. Deite fora a caixa de recolha de poeiras 1 e substitua-a por uma nova caixa de filtro.
3. Volte a montar a caixa de recolha de poeira no sistema de extracção de poeira. Insira primeiro o perfil redondo da união superior no encaixe do sistema de extracção de poeira. Rode a caixa de recolha de poeira para que os botões de libertação encaixem no respectivo local.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: não utilize uma escova para limpar o colector de poeiras ou o filtro.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta.

Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Durante o uso intensivo, o colector de poeiras pode ficar obstruído com poeira. Consulte **Substituir o conjunto do filtro da caixa de recolha de poeira**, em **Manutenção**.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.



Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

PÖLYNPOISTOJÄRJESTELMÄ DWH205DH

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

	DWH205DH	
Jännite	V _{AC}	18
Tyyppi		1
Kosketuspaine	N	80
Pieni pää		
Poranterän maksimihalkaisija	mm	12
Poranterän maksimipituus (kokonaispituus)	mm	180
Porausyvyyys enintään	mm	180
Perusmallinen pää		
Poranterän maksimihalkaisija	mm	26
Poranterän maksimipituus (kokonaispituus)	mm	180
Porausyvyyys enintään	mm	180
Suuri pää		
Poranterän maksimihalkaisija	mm	38
Poranterän maksimipituus (kokonaispituus)	mm	180
Porausyvyyys enintään	mm	180
Työkalun yhteensopivuus	Koskee vain mallia DCH263	
Paino	kg	1,5

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Pölynpoistojärjestelmä

DWH205DH

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin.

Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
07.01.2019



VAROITUS: Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lieviä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Turvaohjeet



VAROITUS! Noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lisävarusteen käyttöä. Katso myös lisävarusteen kanssa käytettävän sähkötyökalun käyttöohjetta.

SÄILYÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Yleiset Turvaohjeet

- Pidä työskentelyalue siistinä.** Loukkaantumisia tapahtuu herkemmin epäsiisteillä alueilla ja työpöydillä.
- Pidä lapset poissa. Älä anna lasten koskea laitteeseen.** 16-vuotiaiden työskentelyä tulee valvoa.
- Käytä sopivaa työkalua.** Tarkoitettu käyttö on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisävarusteita raskaiden töiden tekemiseen. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille tarkoitettulla nopeudella.



VAROITUS: Laitteen tai lisävarusteen käyttö tai toiminnon suoritus muuhun kuin tässä käyttöohjeessa

suositeltuun käyttöön tai toimintoon voi tämän työkalun kanssa aiheuttaa henkilövahingon vaaran.

Lisäturvaohjeet Pölynpoistojärjestelmille

- Käytä poraamisen ja työkalun tai lisävarusteiden huoltamisen aikana hengityssuojainta pölyltä suojautumiseen.
- Käytä aina iskuporan/ruuvinvääntimen sivukahvaa, vaikka pölynpoistolaite olisi kiinnitettynä.
- Käytä ainoastaan silloin, kun suodatin on paikoillaan.
- Älä käytä lisävarustetta puun, teräksen tai muovin poraamisovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kairausovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kaiverusovelluksissa.
- Käytä tämän lisävarusteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa www.dewalt.com.
- Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Ei saa käyttää leluna. Noudata erityistä huolellisuutta, kun lapset käyttävät laitetta tai kun laitetta käytetään lasten lähellä.
- Käytä vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä laita esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
- Älä käytä helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, keräämiseen tai älä käytä alueilla, joilla niitä saattaa olla.
- Älä käytä vaurioituneilla suodattimilla. Vaihda vaurioitunut suodatin välittömästi.
- Älä koskaan kuljeta sähkötyökalua pölynpoistokappaleesta.

Vaarat

Pölynpoistojärjestelmän käyttöön liittyy seuraavia riskejä:

- Työkalun pyörievien tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien puristamisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.
- Betoni- ja/tai kiviäiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynpoistojärjestelmä
- 1 Pieni pölynpoistopää
- 1 Perusmallinen pölynpoistopää

- 1 Käyttöohje
 - Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

Pölynpoistojärjestelmän merkinnät

Seuraavat kuvat näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] F)

Päivämääräkoodi **18** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2019 XX XX
Valmistusvuosi

Kuvaus (Kuva A)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Pölysäiliö | 7 Pölynpoistorengas |
| 2 Pölysäiliön vapautuspainikkeet | 8 Pölynpoistorengaan vapautuspainike |
| 3 Suodattimen puhdistusmekanismi | 9 Työvalo |
| 4 Syvyyden säätöpainike | 10 Pölynpoistopää |
| 5 Poranterän pituuden säätöpainike | 11 Pölyharja |
| 6 Teleskooppi | 12 Pölynpoistorengaan lukituspainike |

Käyttötarkoitus

DWH205DH-pölynpoistojärjestelmä on suunniteltu pölynpoistoon ammattimaisessa vasaraporauksessa kivitöissä tai betonissa ja sähkötyökaluun asennetuilla kiinteillä poran terillä.

ÄLÄ käytä muovin, puun tai metallin poraamiseen. **EI SAA** käyttää ontoilla urilla tai poranterillä.

Tämä pölynpoistojärjestelmä sopii DEWALT DCH263 18 V langattomaan SDS PLUS -vasaraan

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Pölynpoistojärjestelmä on lisävaruste, joka on tarkoitettu käytettäväksi ammattimaisten sähkötyökalujen kanssa.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemukset ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Työvalo (Kuva A)



HUOMIO: Älä katso työvaloon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.

Pölynpoistojärjestelmän yläosassa on työvalo 9. Työvalo syytty, kun liipaisukytkintä painetaan ja se sammuu automaattisesti 20 sekunnin jälkeen liipaisukytkimen vapauttamisesta. Jos liipaisukytkintä pidetään alhaalla, työvalo jää päälle.

HUOMAA: Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Pölynpoistojärjestelmän kiinnittäminen ja irrottaminen

Pölynpoistojärjestelmän kiinnittäminen (Kuvat B–D)

VAROITUS: Henkilövahingon vaaran vähentämiseksi käytä työkalua AINA sivukahva oikein asennettuna ja hyvin kiristettynä. Jos näin ei tehdä, se voi aiheuttaa sivukahvan lipsumisen työkalun käytön aikana ja aiheuttaa hallinnan menetyksen. Pidä työkalua molemmilla käsillä hallinnan maksimoimiseksi.

1. Irrota akku, sivukahva ja syvyyden säätötanko, jos ne on kiinnitetty poravasaraan.
2. Paina pölynpoistorengaan vapautuspainiketta 8 pölynpoistorengaan 7 avaamiseksi.
3. Pitele pölynpoistolaitteen etuosasta ja aseta vasara pölynpoistolaitteeseen Kuvan C mukaisesti. Varmista, että pölynpoistorengas on hyvin paikoillaan vasaran 17 laipassa ja että vasaran sähköliitännät 13 kohdistuvat pölynpoistolaitteen 14 sähköliitännöihin (Kuva D). Sähköliitännät tulee pitää puhtaina.
HUOMAA: Pölynpoistolaitetta ei saa pidellä pölyssä, kun se kiinnitetään vasaraan.
4. Kun vasara on kiinnitetty kokonaan pölynpoistolaitteeseen, paina pölynpoistorengaan lukituspainiketta 12 sen sulkemiseksi. Se napsahtaa varmasti paikoilleen.
5. Asenna sivukahva vasaraan.
6. Testaa varmistaaksesi, että pölynpoistolaite on asennettu oikein poravasaraan:
 - a. Asenna pölynpoistolaite.
 - b. Aloita poraaminen ja pysäytä se 6 mm:n jälkeen.
 - c. Nosta työkalua ja tarkista pölynpoiston tehokkuus.
 - d. Jos pölynpoistolaite toimii oikein, voit jatkaa työskentelyä.

Pölynpoistojärjestelmän irrottaminen (Kuvat B, C)

Pölynpoistojärjestelmän irrottaminen:

1. Irrota sivukahva vasarasta.
2. Paina pölynpoistorengaan vapautuspainiketta 8 pölynpoistorengaan 7 avaamiseksi ja liu'uta vasara irti pölynpoistolaitteesta.

Sivukahva tulee irrottaa pölynpoistolaitteen säilyttämiseksi kotelossa oikein.

Pienen ja perusmallisen pölynpoistopään kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuva H)

VAROITUS: Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

Pölyharja 11 kuuluu käytön aikana ja se täytyy vaihtaa yhtä aikaa suodattimen kanssa.

- Aseta pölynpoistopää 10 teleskoopin päähän Kuvan H mukaisesti. Pää napsahtaa paikoilleen.
- Irrota pölynpoistopää laitteesta painamalla ja pitämällä vapautuspainiketta 16 alhaalla. Vedä pölynpoistopää ylös ja irti.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

VAROITUS: Lue työkalun ohjekirja ennen lisävarusteiden käyttämistä oman turvallisuutesi takaamiseksi. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja työkalun sekä lisävarusteen vaurioitumiseen. Tätä työkalua huoltaessa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Käsien oikea asento (Kuva E)

VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.

VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua AINA tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa ja toisen käden pitämistä vasaran sivukahvassa. Sivukahva on asennettava oikeaoppista käyttöä varten.

Kytkin

Poistojärjestelmä käynnistyy automaattisesti, kun poravasara kytketään toimintaan ja pysähtyy muutaman sekunnin kuluessa vasaran sammumisesta.

Suodattimen puhdistusmekanismi

Suodattimen puhdistusmekanismi toimii poravasaran moottorilla ja se syöttää ilmaa suodattimen läpi. Katso käyttöohjeet osiosta **Pölysäiliön tyhjentäminen**.

Sähköinen sammuttamisen viive

Kun poravasara on sammutettu, pölynpoistojärjestelmä toimii muutaman sekunnin pidempään ja imee pois jäljellä olevat pölyhiukkaset sisäisistä osista ja kerää pölyn pölysäiliöön.

Teleskoopin säätäminen poran terän pituuteen (Kuva A)

1. Aseta sopiva poran terä.
2. Vedä teleskooppi **6** ulos ja pitele sitä liikealueen maksimiasennossa.
3. Paina ja pidä alhaalla poran terän pituuden säätöpainiketta **5** pölynpoistolaitteen sivussa ja vedä teleskooppi sisään niin, että pölynpoistopää **10** on poran terän päätä vasten.
4. Vapauta poran terän pituuden säätöpainike ja teleskooppi. Teleskooppi napsahtaa ja lukittuu paikoilleen.
5. Teleskooppi voidaan nollata painamalla poran terän pituuden säätöpainiketta ja pidentämällä teleskooppi mahdollisimman ulos. Vapauta poran terän pituuden säätöpainike ja teleskooppi.

Poran terän syvyyden säätäminen (Kuva A)

1. Aseta sopiva poran terä.
2. Vedä teleskooppi **6** sisään niin, että poran terän vaadittu pituus tulee ulos pölynpoistopäästä **10** ja vastaa haluttua reiän syvyyttä.
3. Paina ja pidä alhaalla syvyyden säätöpainiketta **4** ja liu'uta se mahdollisimman pitkälle taakse teleskoopin pituussuunnassa.
4. Vapauta syvyyden säätöpainike ja teleskooppi. Teleskooppi ei siirry tällöin asetusyvyden yli.
5. Maksimiporaussyvyys voidaan palauttaa painamalla ja pitämällä alhaalla syvyyden säätöpainiketta ja liu'uttamalla se kokonaan teleskoopin päähän. Vapauta syvyyden säätöpainike.

Pölysäiliön tyhjentäminen (Kuvat F, G)

VAROITUS: Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

HUOMIO: Ei saa pestä vedellä tai paineilmalla.

Pölysäiliö **1** tulee tyhjentää heti, kun suorituskyky on laskenut huomattavasti tai se on tyysi.

1. Paina pölysäiliön vapautuspainikkeita **2** ja vedä pölysäiliö irti pölynpoistojärjestelmästä. Kun lukitusjärjestelmä on irrotettu pölynpoistojärjestelmästä, myös yläliitos irtoaa, jolloin pölysäiliö voidaan poistaa kokonaan.
2. Tyhjennä pölysäiliö **1** asettamalla se sopivan astian päälle pölyjen talteen ottamiseksi. Nosta kokoonpanon vapautussalpa **15** ylöspäin pölysäiliön avaamiseksi, irrota säiliö kannesta. Napauta kevyesti pölysäiliötä, jotta mahdollinen kiinni jäänyt pöly poistuisi säiliöstä. Kun suodattimen kansi ja säiliö ovat tyhjiä, kiinnitä ne uudelleen varmistamalla, että kokoonpanon vapautussalpa **15** on kiinnitetty hyvin. Katso Kuva G.
3. Kiinnitä pölysäiliö uudelleen pölynpoistojärjestelmään asettamalla ensin yläliitoksen pyörästetty profiili pölynpoistojärjestelmän syvennykseen. Ohjaa pölysäiliötä alaspäin niin, että vapautuspainikkeet napsahtavat takaisin paikoilleen. Katso Kuva F.

4. Kun pölysäiliö on asennettu oikein, paina suodattimen puhdistusmekanismia **3** ja vedä työkalun liipaisimesta. Anna järjestelmän käydä 5 sekunnin ajan ja vapauta liipaisin. Tämä tulee suorittaa aina pölysäiliön tyhjentämisen jälkeen.

KUNNOSSAPITO

DeWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan. Tyhjennä pölynpoistolaitte säännöllisesti tai kun sen teho on huomattavasti normaalia pienempi.

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Pölysäiliön suodatinkokoonpanon vaihtaminen (Kuva F)

VAROITUS: Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

HUOMAA: Suodatin tulee vaihtaa jokaisen 350 täyden suodatinkotelon tyhjennysjakson välein.

1. Paina pölysäiliön vapautuspainikkeita **2** ja vedä pölysäiliö irti pölynpoistojärjestelmästä. Kun lukitusjärjestelmä on irrotettu pölynpoistojärjestelmästä, myös yläliitos irtoaa, jolloin pölysäiliö voidaan poistaa kokonaan.
2. Hävitä pölysäiliö **1** ja vaihda suodatinkotelo uuteen.
3. Kiinnitä pölysäiliö pölynpoistojärjestelmään. Aseta yläliitoksen pyörästetty profiili ensin pölynpoistojärjestelmän syvennykseen. Ohjaa pölysäiliötä alaspäin niin, että vapautuspainikkeet napsahtavat takaisin paikoilleen.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen

VAROITUS: Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

VAROITUS: Älä käytä harjaa tai paineilmaa pölysäiliön tai suodattimen puhdistukseen.

VAROITUS: Älä koskaan puhdistaa muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Runsaaan käytön aikana pölysäiliö tukkeutuu pölystä. Katso kohta **Pölysäiliön suodatinkokoonpanon vaihtaminen** osiossa **Huolto**.

Lisävarusteet




VAROITUS: Muita kuin DeWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DeWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

 Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti.

Lisätietoa on saatavilla osoitteesta **www.2helpU.com**.

DAMMUTSUGNINGSSYSTEM DWH205DH

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

Tekniska data

		DWH205DH
Spänning	V _{ac}	18
Typ		1
Kontaktryck	N	80
Litet huvud		
Maximal borrbitsdiameter	mm	12
Maximal borrbitslängd (totalt)	mm	180
Maximalt borr djup	mm	180
Standardhuvud		
Maximal borrbitsdiameter	mm	26
Maximal borrbitslängd (totalt)	mm	180
Maximalt borr djup	mm	180
Stort huvud		
Maximal borrbitsdiameter	mm	38
Maximal borrbitslängd (totalt)	mm	180
Maximalt borr djup	mm	180
Verktogskompatibilitet		Endast DCH263
Vikt	kg	1,5

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Dammutsugningssystem

DWH205DH

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under

Tekniska data uppfyller:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel
Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
07.01.2019



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Säkerhetsinstruktioner



WARNING! Följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personskador.

Läs igenom hela denna manual noga innan några tillsatser hanteras. Läs alltid i manualen för något elverktyg som skall användas tillsammans med denna tillsats.

SPARA DENNA MANUAL FÖR KOMMANDE REFERENS.

Allmänna Säkerhetsregler

- Håll arbetsområdet rent.** Belamrade områden och bänkar inbjuder till skador.
- Håll barnen borta. Låt inte barn komma i kontakt med verktyget.** Uppsikt krävs för barn som är under 16 år.
- Använd lämpligt verktyg. Avsedd användning beskrivs i denna bruksanvisning. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra kraftiga verktygs**

jobb. Verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare vid avsedd hastighet.



VARNING: Användning av tillbehör, tillsatser eller utförande av arbete med detta verktyg annat än vad som rekommenderas i denna bruksanvisning kan utgöra en risk för personskador.

Ytterligare Specifika Säkerhetsregler för

Dammutsugningssystem

- Använd dammmask för att hålla kvarvarande damm undan från luftväggarna vid borring och när service görs på verktyget eller tillbehör.
- Använd alltid sidohandtagen på rotationslagbormmaskinen, även när dammutsugningen är monterad.
- Använd endast när filtren finns på plats.
- Använd inte tillsatsen för borring i trä, stål eller plast.
- Använd inte tillsatsen för kärnborring.
- Använd inte tillsatsen för mejsling.
- Använd endast elverktyg som rekommenderas av DeWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DeWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök www.dewalt.com.
- Använd inte verktyget under våta eller fuktiga förhållanden.
- Låt den inte användas som en leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när den används av eller i närheten av barn.
- Använd endast såsom beskrivs i denna manual. Använd endast de tillsatser som rekommenderas av tillverkarna.
- För inte in några föremål i öppningarna. Använd den inte om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från damm, bomulfsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder, fingrar och övriga kroppsdelar undan från öppningar och rörliga delar.
- Använd den inte för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.
- Använd inte med skadade filter. Byt ett skadat filter omedelbart.
- Bär aldrig elverktyget med dammutsugningsutrustningen.

Dolda Risker

Följande dolda risker finns vid användning av dammutsugningssystemet:

- Skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk att fingrar kläms vid byta av tillbehör.
- Hälsofara på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammutsugningssystem
 - 1 Litet dammutsugningshuvud
 - 1 Dammutsugningshuvud standard
 - 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
 - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Markeringar på Dammutsugningssystem

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

Datumkodplacering (Bild [Fig.] F)

Datumkoden **18**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2018 XX XX
Tillverkningsår

Beskrivning (Bild A)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1 Dammuppsamlingsbox | 7 Dammugarring |
| 2 Låsknapp
dammuppsamlingsbox | 8 Låsknapp
dammugarring |
| 3 Filterrengöringsmekanism | 9 Arbetsbelysning |
| 4 Djupjusteringsknapp | 10 Dammutsugningshuvud |
| 5 Justeringsknapp för
borrbitsens längd | 11 Dammborste |
| 6 Teleskop | 12 Låsknapp
dammugarring |

Avsedd Användning

DWH205DH dammutsugningsteleskop har konstruerats för utsugning av damm vid professionell slagborring i murverk eller betong och med fast monterad borrbits på elverktyget.

ANVÄND INTE för borring i plast, trä eller metall. **ANVÄND INTE** med hålbiter eller kärnbiter.

Detta dammutsugningssystem passar DeWALT DCH263 18 V sladdlösa SDS PLUS slagbormmaskiner

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dammutsugningssystemet är en tillsats för användning med professionella elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig

för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Arbetsbelysning (Bild A)



FÖRSIKTIGHET: Titta inte in i arbetsbelysningen.

Allvarliga ögonskador kan bli följden.

Det finns en arbetsbelysning **9** placerad ovanpå dammutsugaren. Arbetsbelysningen aktiveras när man trycker på avtryckarknappen och kommer att stängas av automatiskt 20 sekunder efter att avtryckarknappen släpps. Om avtryckarknappen förblir intryckt kommer arbetsbelysningen att förbli påslagen.

NOTERA: Arbetsbelysningen är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Montering och borttagning av dammutsugningssystemet

Fastsättning av dammutsugningssystemet (Bild B-D)



VARNING: För att minska risken för personskador hantera ALLTID verktyget med sidohandtaget korrekt monterat och ordentligt åtdraget. Om så inte görs kan det resultera i att sidohandtaget glider under arbetet och kontrollen över verktyget förloras. Håll verktyget med båda händerna för att maximera kontrollen.

1. Ta bort batteripaketet, borbittsen, sidohandtaget och djupjusteringsstaven om de är monterade på slagborrmaskinen.
2. Tryck på dammutsugningsringens låsknapp **8** för att öppna dammutsugningsringen **7**.
3. Håll i fronten på dammutsugningen, sätt i slagborrmaskinen i dammutsugningen såsom visas i Bild C, se till att dammutsugarringen sitter fast på hylsan till slagborrmaskinen **17** och de elektriska kontakterna **13** på slagborrmaskinen är i linje med den elektriska kontakterna på dammutsugaren **14** (Bild D). Den elektriska kontakterna måste vara rena.
NOTERA: Håll inte i dammupsamlarens dammupsamlingsbox när den fästs på hammaren.
4. Med hammaren helt isatt i dammutsugaren, tryck på dammutsugarringens låsknapp **12** för att stänga. Den klickar på plats när den sitter fast.
5. Installera sidohandtaget på hammaren.
6. Testa för att se om dammutsugningen är korrekt installerad på slagborrmaskinen:
 - a. Installera dammutsugaren.

- b. Börja borrarbetet och stoppa efter 6 mm.
- c. Lyft verktyget och kontrollera om dammutsugningen fungerar.
- d. Om dammutsugningen fungerar korrekt, fortsätt med arbetet.

Borttagning av dammutsugningssystemet (Bild B-C)

Ta bort dammutsugningssystemet:

1. Ta bort sidohandtaget från slagborrmaskinen.
2. Tryck på dammutsugningsringens låsknapp **8** för att öppna dammutsugningsringen **7** och glid bort slagborrmaskinen från dammutsugaren.

Sidohandtaget måste tas bort för att kunna förvara dammutsugaren korrekt i utrustningsboxen.

Fästa och ta bort små och standard dammutsugningshuvuden (Bild H)



VARNING: Bär godkända ögonskydd och godkänd dammfilterskydd när du utför denna procedur.

Dammborsten **11** slits under användning och behöver bytas samtidigt som filtret.

- Sätt i dammutsugningshuvudet **10** i änden på teleskopet såsom visas i Bild H. Huvudet kommer att snäppa på plats.
- För att ta bort dammutsugningshuvudet från enheten, tryck på och håll kvar låsknappen **16**. Dra upp och bort dammutsugningshuvudet.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



VARNING: För din egen säkerhet, läs igenom verktygets bruksanvisningen innan tillbehöret används. Om inte dessa varningar följs kan det leda till personskador och allvarliga skador på arbetsställningen och tillbehören. Vid service på detta verktyg använd identiska reservdelar.

Korrekt Handplacering (Bild E)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på huvudhandtaget och en hand på sidohandtaget på slagborren. Sidohandtaget måste installerad för korrekt användning.

Strömbrytare

Utsugningssystemet startar automatiskt när slagborrmaskinen slås på och stoppa efter några sekunder när den stängs av.

Filterrengöringsmekanism

Filterrengöringsmekanismen är en funktion som använder motorn i slagborrmaskinen för att tvinga luft genom-filtret. Se **Tömma dammuppsamlarboxen** för instruktioner om korrekt användning.

Elektronisk avstängningsfördröjning

Efter att slagborrmaskinen stängts av kommer utsugningssystemet att köras några sekunder längre för att suga ut de kvarvarande dammpartiklarna i de interna delarna och samla dammet i dammuppsamlingsboxen.

Justera teleskopet så den matchar borrbitsens längd (Bild A)

1. Sätt in lämplig borrbits.
2. Dra ut teleskopet **6** och behåll den på maximal längd.
3. Tryck på och håll kvar inställningsknappen för borrbitsens längd **5** på sidan av dammutsugaren och dra tillbaka teleskopet så att dammutsugarhuvudet **10** möte änden på borrbitsen.
4. Lossa justeringen för borrbitsens längd och teleskopet. Teleskopet kommer att klicka och låsas på plats.
5. För att återställa teleskopet, tryck på justeringsknappen för borrbitsens längd och dra ut teleskopet så långt det går. Lossa justeringsknappen för borrbitsens längd och teleskopet.

Justering av borrbitsdjupet (Bild A)

1. Sätt in lämplig borrbits.
2. Dra tillbaka teleskopet **6** så att den längd som krävs av borrbitsen sticker ut bakom dammutsugarhuvudet **10** och matchar önskat håldjup.
3. Tryck på och håll kvar djupinställningsknappen **4** och glid den tillbaka längs med längden på teleskopet så långt som det går.
4. Släpp djupinställningsknappen och teleskopet. Teleskopet kommer nu inte att sticka ut förbi inställt djup.
5. För att återställa maximalt borrdjup, tryck på och håll kvar djupinställningsknappen och glid den hela vägen till änden på teleskopet. Släpp djupinställningsknappen.

Töm dammuppsamlarboxen (Bild F, G)



VARNING: Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



FÖRSIKTIGHET: Rengör inte med vatten eller tryckluft.

Dammuppsamlarboxen **1** bör tömmas så snart prestandan märkbart försämras eller den är full.

1. Tryck på dammuppsamlingsboxens låsknapp **2** och dra bort dammuppsamlingsboxen från dammutsugningssystemet. När hakmekanismen lossnat från

dammutsugningssystemet kommer också det övre fästet att lossna så att dammuppsamlingsboxen kan tas bort helt.

2. För att tömma dammuppsamlingsboxen **1** placera den över en lämplig behållare för att samla upp dammet inuti denna. Lyft upp låshaken **15** för att öppna dammuppsamlingsboxen, separera behållaren från locket. Försiktig knackning på dammuppsamlingsboxen kommer att göra att damm som fastnat inuti filtret kommer att tas bort. När locket och behållaren är tömda sätt tillbaka dem på plats, se till att montaget låshake **15** sitter fast. Se Bild G.
3. För att sätta tillbaka dammuppsamlingsboxen på dammutsugningssystemet för in den runda profilen till det övre fästet i fördjupningen på dammutsugningssystemet. Luta dammuppsamlingsboxen nedåt så att låsknapparna klickar tillbaka på plats. Se Bild F.
4. Med dammuppsamlaren korrekt installerad, tryck ned filterrengöringsmekanismen **3** och tryck på avtryckaren på verktyget. Låt systemet köra i fem sekunder och släpp avtryckaren. Detta bör göras efter varje tömning av dammuppsamlaren.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring. Töm dammutsugaren regelbundet eller när prestandan minskar noterbart.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Sätta tillbaka dammuppsamlingsboxens filtermontage (Bild F)



VARNING: Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

NOTERA: Filtret ska bytas ut efter varje 350 cykler för filterlådan (full till tom).

1. Tryck på dammuppsamlingsboxens låsknapp **2** och dra bort dammuppsamlingsboxen från dammutsugningssystemet. När hakmekanismen lossnat från dammutsugningssystemet kommer också det övre fästet att lossna så att dammuppsamlingsboxen kan tas bort helt.
2. Kasta dammuppsamlarboxen **1** och byt till en ny filterbox.
3. Sätt tillbaka dammuppsamlarboxen på dammutsugningssystemet. Sätt först in den runda profilen i den övre skarven i fördjupningen på dammutsugningssystemet. Luta dammuppsamlingsboxen nedåt så att låsknapparna klickar tillbaka på plats.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd inte en borste eller tryckluft för att rengöra dammupsamlaren eller filtret.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Vid intensiv användning kommer dammupsamlaren att sättas igen med damm. Se **Sätta tillbaka dammupsamlingsboxens filtermontage**, under **Underhåll**.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DeWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.



Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

TOZ EMME SİSTEMİ

DWH205DH

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		DWH205DH
Voltaaj	V _{AC}	18
Tip		1
Temas basıncı	N	80
Küçük başlı		
Maksimum matkap ucu çapı	mm	12
Maksimum matkap ucu uzunluğu (genel)	mm	180
Maksimum delme derinliği	mm	180
Standart başlı		
Maksimum matkap ucu çapı	mm	26
Maksimum matkap ucu uzunluğu (genel)	mm	180
Maksimum delme derinliği	mm	180
Büyük başlı		
Maksimum matkap ucu çapı	mm	38
Maksimum matkap ucu uzunluğu (genel)	mm	180
Maksimum delme derinliği	mm	180
Alet uyumluluğu		Sadece DCH263
Ağırlık	kg	1,5

AT Uygunluk Beyanati

Makine Direktifi



Toz Emme Sistemi

DWH205DH

DEWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
07.01.2019



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanımı kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Güvenlik Talimatları



UYARI! Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.

Cihazı çalıştırmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Aynı zamanda bu cihaz ile birlikte kullanılacak elektrikli aletin kılavuzuna da bakın.

BU KILAVUZU İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN.

Genel Güvenlik Talimatları

- Çalışma alanını temiz tutun.** Dağınık alan ve tezgahlar yaralanmalara davetiye çıkarır.
- Çocukları uzak tutun.** Çocukların alete erişmesine izin vermeyin. 16 yaşın altındaki çocuklar için gözetim ve denetim gerekir.
- Uygun alet kullanın.** Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır. Ağır hizmet tipi aletin işini yapması için küçük aletleri veya ataşmanları

zorlamayın. Alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.



UYARI: Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu aletle yapılacak her hangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.

Toz Emme Sistemleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- Delme sırasında ve alet veya aksesuarlara bakım yaparken çıkan tozun solunum bölgenizden uzak tutulmasını sağlamak için toz maskesi kullanın.
- Toz toplayıcı takılı olsa bile daima döner darbeli matkap üzerindeki yan kolu kullanın.
- Sadece filtre yerinde ise kullanın.
- Cihazı ahşap, çelik veya plastik delme işlerinde kullanmayın.
- Cihazı karotla delme uygulamalarında kullanmayın.
- Cihazı kırma uygulamalarında kullanmayın.
- Bu cihazı ile sadece DeWALT tarafından tavsiye edilen elektrikli aletleri kullanın. Bu cihazı ile uyumlu DeWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya www.dewalt.com adresini ziyaret edin .
- Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında veya yanında kullanırken daha fazla dikkatli olmak gerekir.
- Sadece bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Açıklıklara herhangi bir nesne koymayın. Açıklıklardan herhangi biri tıkalıyken kullanmayın, toz, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden arındırın.
- Saçınızı, gevşek elbisenizi, parmaklarınızı ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Gazolin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bunların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.
- Hasar görmüş filtrelerle kullanmayın. Hasarlı bir filtreyi derhal değiştirin.
- Elektrikli aleti kesinlikle toz emme aparatından tutarak taşımayın.

Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler toz ayırma sistemi kullanımı için doğal risklerdir:

- Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma
- İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:
- İşitme kaybı.
 - Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma riski.
 - Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Toz emme sistemi
 - 1 Küçük toz emme başlığı
 - 1 Standart toz emme başlığı
 - 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
 - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Toz Ayırma Sistemi Üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] F)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **(18)** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2019 XX XX

İmalat Yılı

Açıklama (Şek. A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- | | |
|--|--|
| 1 Toz toplama kutusu | 7 Toz toplayıcı halkası |
| 2 Toz toplama kutusu bırakma düğmeleri | 8 Toz toplayıcı halkası bırakma düğmesi |
| 3 Filtre temizleme mekanizması | 9 Çalışma Lambası |
| 4 Derinlik ayarlamaya düğmesi | 10 Toz emme kafası |
| 5 Matkap ucu uzunluğu ayarlamaya düğmesi | 11 Toz emme fırçası |
| 6 Teleskobik boru | 12 Toz toplayıcı halkası kilitleme düğmesi |

Kullanım Amacı

DWH205DH teleskobik toz toplama sistemi elektrikli alete delici matkap ucu takılıyken duvar veya betonda profesyonel darbeli delme sırasında çıkan tozları toplamak için tasarlanmıştır. Plastik, ahşap veya metal delmede **KULLANMAYIN**. Oyma keskisi veya karot matkap uçları ile **KULLANMAYIN**.

Bu toz toplama sistemi DeWALT DCH263 18 V şarjlı SDS PLUS darbeli matkaba uyar

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Toz emme sistemi profesyonel elektrikli aletlerle birlikte kullanmak için üretilmiş bir cihazdır.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü

ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

Çalışma lambası (Şek. A)

⚠ DİKKAT: Çalışma lambasına doğrudan bakmayın.
Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.

Toz toplayıcının en üstünde bir çalışma lambası 9 mevcuttur. Tetik düğmesine basıldığında çalışma lambası devreye girer, tetik düğmesi serbest bırakıldıktan 20 saniye sonra da otomatik olarak söner. Tetik düğmesi basılı tutulursa çalışma lambası açık kalır.

NOT: Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

⚠ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Emme Sisteminin Takılması ve Sökülmesi

Toz Emme Sisteminin Takılması (Şek. B–D)

⚠ UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı ve sağlam şekilde sıkılmış olarak çalıştırın. Aksi takdirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir. Kontrolü mümkün olduğunca iyi sağlamak için aleti iki elinizle tutun.

1. Döner çekiçe takılı durumdaki bataryayı, matkap ucunu, yan kolu ve derinlik ayarlama çubuğunu sökün.
2. Toz emici halkasını 7 açmak için toz emici halkası serbest bırakma düğmesine 8 basın.
3. Toz emicinin ön tarafını tutarak, Şekil C'de gösterildiği gibi, toz emiciyi çekiçe takın, toz emici halkasının çekiç 17 bileziğine oturmasını ve çekiç üzerindeki elektrik konnektörlerinin 13 toz emici üzerindeki elektrik konnektörleriyle hizalanmasını sağlayın 14 (Şek. D). Elektrik konnektörleri temiz olmalıdır.

NOT: Çekiçe takarken toz emiciyi toz toplama kutusundan tutmayın.

4. Çekiç tam olarak toz emiciye yerleştirildiğinde, kapatmak için toz toplayıcı halkası kilitleme düğmesine 12 basın. Güvenli olduğunda yerine yerleşecektir.
5. Yan tutamağı çekiç üzerine takın.
6. Toz emicinin döner çekiç üzerine düzgün bir şekilde monte edilip edilmediğini test edin:
 - a. Toz emiciyi takın.
 - b. Delme işlemini başlatın ve 6 mm sonra durdurun.
 - c. Aleti kaldırın ve toz emicinin çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
 - d. Toz emici düzgün çalışıyorsa, çalışmaya devam edin.

Toz Emme Sisteminin Sökülmesi (Şek. B, C)

Toz emme sisteminin sökülmesi için:

1. Yan tutamağı çekiç üzerinden çıkartın.
 2. Toz emici halkasını 7 açmak için toz emici halkası serbest bırakma düğmesine 8 basın ve çekiçi toz emiciden kaydırın.
- Toz emiciyi kit kutusunda düzgün bir şekilde saklamak için yan tutamak çıkartılmalıdır.

Küçük ve Standart Toz Emme Başlıklarının Takılması ve Sökülmesi (Şek. H)

⚠ UYARI: Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

Toz fırçası 11 kullanım sırasında yıpranır ve filtre ile birlikte değiştirilmesi gerekir.

- Toz emme başlığını 10, Şekil H'de gösterildiği gibi teleskopun ucuna takın. Başlık yerine oturur.
- Bir toz emici başlığını üniteden çıkarmak için serbest bırakma düğmesine 16 basın ve basılı tutun. Toz emme kafasını yukarı çekin ve çıkartın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

⚠ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

⚠ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

⚠ UYARI: Kendi güvenliğiniz için herhangi bir aksesuarı kullanmadan önce elektrikli alet kullanma kılavuzunu okuyun. Bu uyarılara dikkat edilmemesi kişisel yaralanmaya ve aletin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir. Bu alete bakım yaparken, yalnızca orijinal yedek parçaları kullanın.

Uygun El Pozisyonu (Şek. E)

⚠ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

⚠ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, bir el ana tutma kolu üzerinde diğer el yan tutamak üzerinde olacak şekildedir. Düzgün bir kullanım için yan tutamak takılmalıdır.

Anahtar

Toz emme sistemi, döner çekiç açıldığında otomatik olarak çalışmaya başlar ve çekiç kapatıldığında birkaç saniye sonra durur.

Filtre Temizleme Mekanizması

Filtre temizleme mekanizması, havayı filtreden geçirmek için döner çekiç üzerindeki motoru kullanan bir özelliktir. Düzgün

kullanım talimatları için **Toz Toplama Kutusunun Boşaltılması** bölümüne bakın.

Elektronik Kapatma Gecikmesi

Döner çekici kapatıktan sonra toz emme sistemi iç parçalarda kalan toz partiküllerini emip toz toplama kutusunda biriktirmek için bir kaç saniye daha çalışır.

Teleskopun Matkap Ucu Uzunluğuna Göre Ayarlanması (Şek. A)

1. Uygun matkap ucunu yerleştirin.
2. Teleskopu **6** dışarı çekin ve maksimum hareket uzunluğunda tutun.
3. Toz emicinin yan tarafındaki matkap ucu uzunluğu düğmesi **5** ayarını basılı tutun ve teleskopu, toz emme kafası **10** matkap ucuna denk gelecek şekilde geri çekin.
4. Matkap ucu uzunluğu düğmesi ve teleskop için ayarı serbest bırakın. Teleskoptan tık sesi duyulur ve yerine kilitletir.
5. Teleskopu sıfırlamak için matkap ucu uzunluğu düğmesine basın ve teleskopu gidebildiği yere kadar uzatın. Matkap ucu uzunluğu düğmesi ve teleskop için ayarı serbest bırakın.

Matkap Ucu Derinliğinin Ayarlanması (Şek. A)

1. Uygun matkap ucunu yerleştirin.
2. Teleskopu **6**, istenen matkap ucu uzunluğu toz emme kafasının **10** dışına çıkması ve istenen delik derinliğine uyması için geri çekin.
3. Derinlik ayar düğmesine **4** basılı tutun ve teleskobun uzunluğu boyunca gidebildiği yere kadar kaydırın.
4. Derinlik ayar düğmesini ve teleskobu serbest bırakın. Teleskop artık ayarlanan derinliği geçmez.
5. Maksimum delme derinliğini tekrar eski haline getirmek için derinlik ayar düğmesine basılı tutun ve teleskopun sonuna kadar kaydırın. Derinlik ayar düğmesini serbest bırakın.

Toz Toplama Kutusunun Boşaltılması (Şek. F, G)



UYARI: Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



DİKKAT: Su veya basınçlı hava ile temizlemeyin.

Performans gözle görülür şekilde düştüğünde toz toplama kutusu **1** derhal boşaltılmalıdır.

1. Toz toplama kutusu bırakma düğmelerine **2** basın ve toz toplama kutusunu toz emme sisteminden çekip çıkarın. Mandal mekanizması toz emme sisteminden ayrıldığında üst mafsal da toz toplama kutusunun tamamen kaldırılmasına izin verecek şekilde boşalacaktır.
2. Toz toplama kutusunu **1** boşaltmak istediğinizde onu içindeki tozu tutabilecek bir kabin üzerine getirin. Toz toplama kutusunu açmak için bırakma mandalını **15** kaldırarak kapağı kaptan ayırın. Toz toplama kutusuna hafifçe vurmak filtrenin içinde kalan tozların da çıkmasına yardımcı olur. Filtre kapağı ve kap boşaldığında tekrar birbirlerine takın ve bırakma mandalının **15** güvenli bir biçimde yerleştiğinden emin olun. Şekil G'ye bakın.

3. Toz toplama kutusunu toz emme sistemine tekrar takmak için ilk olarak üst mafsalın yuvarlak yüzünü toz emme sistemindeki yuvaya yerleştirin. Bırakma düğmelerinin yerine oturması için toz toplama kutusunu aşağı doğru döndürün. Şekil F'ye bakın.
4. Toz toplama kutusu doğru şekilde takıldığında, filtre temizleme mekanizmasına **3** basın ve alet üzerindeki tetiği çekin. Sistemin 5 saniye çalışmasına izin verin ve tetiği bırakın. Bu işlem, toz toplama kutusunun her boşaltılmasından sonra yapılmalıdır.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır. Toz emicisi periyodik olarak veya performansın önemli ölçüde düştüğü zaman boşaltın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Toz Toplama Kutusu Filtre Grubunun Değişilmesi (Şek. F)



UYARI: Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

NOT: Her filtre kutusu 350 kez dolu-boş boşaltma döngüsünün ardından filtre değiştirilmelidir.

1. Toz toplama kutusu bırakma düğmelerine **2** basın ve toz toplama kutusunu toz emme sisteminden çekip çıkarın. Mandal mekanizması toz emme sisteminden ayrıldığında üst mafsal da toz toplama kutusunun tamamen kaldırılmasına izin verecek şekilde boşalacaktır.
2. Toz toplama kutusunu **1** yeni bir filtre kutusu ile değiştirin.
3. Toz toplama kutusunu toz emme sistemine tekrar takın. Öncelikle üst mafsalın yuvarlak profilini toz emme sistemi üzerindeki girintiye yerleştirin. Bırakma düğmelerinin yerine oturması için toz toplama kutusunu aşağı doğru döndürün.



Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



Temizleme



UYARI: Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Toz toplayıcıyı veya filtreyi temizlemek için fırça veya basınçlı hava kullanmayın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri

TÜRKÇE

güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Yoğun kullanma sırasında toz toplayıcı tozdan tıkanır. Bunun için **Bakım**, başlığı altındaki **Toz Toplama Kutusu Filtre Grubunun Değişilmesi** bölümüne **Bakın**.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DeWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DeWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri

dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı

hammadeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ DWH205DH

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DWH205DH
Τάση	V _{AC}	18
Τύπος		1
Πίεση επαφής	N	80
Μικρή κεφαλή		
Μέγιστη διάμετρος τρυπανιού	mm	12
Μέγιστο μήκος τρυπανιού (συνολικά)	mm	180
Μέγιστο βάθος διάτρησης	mm	180
Στάνταρ κεφαλή		
Μέγιστη διάμετρος τρυπανιού	mm	26
Μέγιστο μήκος τρυπανιού (συνολικά)	mm	180
Μέγιστο βάθος διάτρησης	mm	180
Μεγάλη κεφαλή		
Μέγιστη διάμετρος τρυπανιού	mm	38
Μέγιστο μήκος τρυπανιού (συνολικά)	mm	180
Μέγιστο βάθος διάτρησης	mm	180
Συμβατότητα εργαλείων	DCH263 μόνο	
Βάρος	kg	1,5

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης DWH205DH

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/ΕΚ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, ΡΤΕ Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
07.01.2019



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Οδηγίες Ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα. Επίσης συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με αυτό το προσάρτημα.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας

α) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή.

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι ευνοούν τους τραυματισμούς.

β) **Κρατάτε τα παιδιά μακριά. Μην αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.** Απαιτείται επίβλεψη για παιδιά κάτω των 16 ετών.

γ) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο εργαλείο. Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.** Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή προσαρτήματα να εκτελέσουν την εργασία εργαλείου βαρέως τύπου. Το εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με την προβλεπόμενη ένταση χρήσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση οποιουδήποτε παρελκομένου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το εργαλείο, πέραν των όσων συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.

Πρόσθετοι Ειδικοί Κανόνες Ασφαλείας Για Συστήματα Εξαγωγής Σκόνης

- Χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη για να κρατήσετε τη σκόνη μακριά από τις αναπνευστικές οδούς κατά τη διάτρηση και κατά τις εργασίες σέρβης στο εργαλείο ή στα αξεσουάρ του.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε την πλευρική λαβή στο περιστροφικό κρουστικό δράπανο, ακόμα και όταν έχει συνδεθεί η μονάδα εξαγωγής σκόνης.
- Να χρησιμοποιείται μόνο αν το φίλτρο είναι στη θέση του.
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα για εφαρμογές διάτρησης σε ξύλο, χάλυβα ή πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές διάτρησης πυρίνα (καρότου).
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές σμίλευσης.
- Χρησιμοποιείτε με το προσάρτημα αυτό μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DeWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.dewalt.com.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας ή διαβροχής.
- Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται αυξημένη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προσάρτηματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα στα ανοίγματα. Μην το χρησιμοποιήσετε αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε το απαλλαγμένο από σκόνη, χνούδια, τρύχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη ροή του αέρα.
- Κρατήστε μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη και μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν αυτά.
- Να μη χρησιμοποιείται με φίλτρο που έχει υποστεί ζημιά. Να αντικαθιστάτε άμεσα τυχόν φίλτρο που έχει υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο από το προσάρτημα εξαγωγής σκόνης.

Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή παρελκομένου.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε ακυρόδεμα και/ή τοιχοποιία.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Σύστημα εξαγωγής σκόνης
- 1 Μικρή κεφαλή εξαγωγής σκόνης
- 1 Στάνταρ κεφαλή εξαγωγής σκόνης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Σημάνσεις πάνω στο σύστημα εξαγωγής σκόνης

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Θεση Κωδικου Ημερομηνιας (Εικ. [figure] F)

Ο κωδικός ημερομηνιας «18», ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2019 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιγραφή (εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Κουτί συλλογής σκόνης

- 2 Κουμπιά απελευθέρωσης κουτιού συλλογής σκόνης
- 3 Μηχανισμός καθαρισμού φίλτρου
- 4 Κουμπιά ρύθμισης βάθους
- 5 Κουμπιά ρύθμισης για το μήκος τρυπανιού
- 6 Τηλεσκοπικός μηχανισμός
- 7 Δακτύλιος εξαγωγής σκόνης
- 8 Κουμπιά απελευθέρωσης δακτυλίου εξαγωγής σκόνης
- 9 Φως εργασίας
- 10 Κεφαλή εξαγωγής σκόνης
- 11 Βούρτσα σκόνης
- 12 Κουμπιά ασφάλισης δακτυλίου εξαγωγής σκόνης

Προοριζόμενη Χρήση

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης DWH205DH έχει σχεδιαστεί για την εξαγωγή της σκόνης σε επαγγελματικές εργασίες κρουστικής διάτρησης σε τοιχοποιία ή σκυρόδεμα και με συμπαγή τρυπάνια τοποθετημένα στο ηλεκτρικό εργαλείο. **NA MH** χρησιμοποιείται για διάτρηση πλαστικού, ξύλου ή μετάλλου. **NA MH** χρησιμοποιείται με κοίλα εξαρτήματα ή με κορώνες δειγματοληψίας (ποτηροτύπανα).

Αυτό το σύστημα εξαγωγής σκόνης θα εφαρμόζει στο κρουστικό εργαλείο μπαταρίας DEWALT DCH263 18 V SDS PLUS

Να **MH** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης είναι ένα προσάρτημα για χρήση με επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

MHN αφήνεται τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Φως εργασίας (Εικ. Α)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάζετε μέσα στο φως εργασίας. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.

Υπάρχει ένα φως εργασίας 9 το οποίο βρίσκεται στο πάνω τμήμα του συστήματος εξαγωγής σκόνης. Το φως εργασίας ενεργοποιείται όταν πατάτε το διακόπτη σκανδάλης και απενεργοποιείται αυτόματα 20 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης. Όσο παραμένει πατημένος ο διακόπτης σκανδάλης, παραμένει αναμμένο και το φως εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση

προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαιά εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Προσάρτηση και αφαίρεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης

Για να προσαρτησετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης (Εικ. Β–D)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε το εργαλείο με την πλευρική λαβή σωστά εγκατεστημένη και καλά σφιγμένη. Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της πλευρικής λαβής κατά τη λειτουργία του εργαλείου και επακόλουθη απώλεια ελέγχου. Κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια για να μεγιστοποιείτε τον έλεγχο.

1. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας, το τρυπάνι, την πλευρική λαβή και τη ράβδο ρύθμισης βάθους, αν έχουν προσαρτηθεί στο περιστροφικό κρουστικό εργαλείο.
2. Πιέστε το κουμπιά απελευθέρωσης 8 του δακτυλίου εξαγωγής σκόνης για να ανοίξετε τον δακτύλιο εξαγωγής σκόνης 7.
3. Κρατώντας το μπροστινό μέρος του συστήματος εξαγωγής σκόνης, εισάγετε το κρουστικό εργαλείο μέσα στο σύστημα εξαγωγής σκόνης όπως δείχνει η Εικόνα C, διασφαλίζοντας ότι ο δακτύλιος εξαγωγής σκόνης εδράζει στο κολάρο του κρουστικού εργαλείου 17 και οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι 13 στο κρουστικό εργαλείο ευθυγραμμίζονται με τους ηλεκτρικούς συνδέσμους στο σύστημα εξαγωγής σκόνης 14 (Εικ. D). Οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι πρέπει να είναι καθαροί. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην κρατάτε το σύστημα εξαγωγής σκόνης από το κουτί συλλογής σκόνης όταν το συνδέετε στο κρουστικό εργαλείο.
4. Με το κρουστικό εργαλείο να έχει εισαχθεί πλήρως στο σύστημα εξαγωγής σκόνης, πιέστε το κουμπιά ασφάλισης 12 του δακτυλίου εξαγωγής σκόνης για να κλείσει. Όταν έχει ασφαλίσει στη θέση του, θα παραχθεί χαρακτηριστικός ήχος «κλικ».
5. Εγκαταστήστε την πλευρική λαβή στο κρουστικό εργαλείο.
6. Ελέγξτε για να δείτε αν το σύστημα εξαγωγής σκόνης έχει εγκατασταθεί σωστά πάνω στο περιστροφικό κρουστικό εργαλείο:
 - a. Εγκαταστήστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης.
 - b. Ξεκινήστε την εργασία διάτρησης και σταματήστε μετά από 6 mm.
 - c. Ανυψώστε το εργαλείο και ελέγξτε αν λειτουργεί η εξαγωγή σκόνης.
 - d. Αν το σύστημα εξαγωγής σκόνης λειτουργεί σωστά συνεχίστε την εργασία σας.

Για να αφαιρέσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης (Εικ. Β, C)

Για να αφαιρέσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης:

1. Αφαιρέστε την πλευρική λαβή από το κρουστικό εργαλείο.

2. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης **8** του δακτυλίου εξαγωγής σκόνης για να ανοίξετε τον δακτύλιο εξαγωγής σκόνης **7** και τραβήξτε το κρουστικό εργαλείο έξω από το σύστημα εξαγωγής σκόνης.

Η πλευρική λαβή πρέπει να αφαιρεθεί για να φυλαχτεί το σύστημα εξαγωγής σκόνης σωστά μέσα στο κουτί μεταφοράς.

Προσάρτηση και αφαίρεση μικρής, στάνταρ και μεγάλης κεφαλής εξαγωγής σκόνης (Εικ. Η)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

Η βούρτσα σκόνης **11** θα φθαρεί κατά τη χρήση και θα πρέπει να αντικατασταθεί ταυτόχρονα με το φίλτρο.

- Εισάγετε την κεφαλή εξαγωγής σκόνης **10** μέσα στο άκρο του τηλεσκοπικού μηχανισμού όπως δείχνει η Εικόνα Η. Η κεφαλή θα κουμπώσει στη θέση της.
- Για να αφαιρέσετε από τη μονάδα μια κεφαλή εξαγωγής σκόνης, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης **16**. Τραβήξτε την κεφαλή εξαγωγής σκόνης προς τα πάνω και έξω.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων αυτών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη και σοβαρή ζημία στο εργαλείο και στο αξεσουάρ. Όταν διενεργείτε σέρβις στο εργαλείο αυτό, χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά πανομοιότυπα με το αρχικό εξάρτημα.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Ε)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή και το άλλο χέρι στην πλευρική λαβή

του κρουστικού εργαλείου. Η πλευρική λαβή πρέπει να εγκατασταθεί, για τη σωστή χρήση.

Διακόπτης

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης ξεκινά αυτόματα όταν τίθεται σε λειτουργία το περιστροφικό κρουστικό εργαλείο και σταματά λίγα δευτερόλεπτα αφού απενεργοποιηθεί το κρουστικό εργαλείο.

Μηχανισμός καθαρισμού φίλτρου

Ο μηχανισμός καθαρισμού φίλτρου είναι μια λειτουργία που χρησιμοποιεί το μοτέρ του περιστροφικού κρουστικού εργαλείου για να περάσει αέρα εξαναγκασμένα μέσα από το φίλτρο. Ανατρέξτε στην ενότητα **Εκκένωση του κουτιού συλλογής σκόνης** για οδηγίες σχετικά με τη σωστή χρήση.

Ηλεκτρονική καθυστέρηση απενεργοποίησης

Μετά την απενεργοποίηση του περιστροφικού κρουστικού εργαλείου, το σύστημα εξαγωγής σκόνης θα λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα ακόμα, για να απομακρύνει τα υπολειπόμενα σωματίδια σκόνης από τα εσωτερικά μέρη και για να συγκεντρώσει τη σκόνη στο κουτί συλλογής σκόνης.

Ρύθμιση του τηλεσκοπικού μηχανισμού σύμφωνα με το μήκος του τρυπανιού (Εικ. Α)

1. Εισάγετε το κατάλληλο τρυπάνι.
2. Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό μηχανισμό **6** προς τα έξω και κρατήστε το στο μέγιστο μήκος διαδρομής του.
3. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ρύθμισης για το μήκος τρυπανιού **5** που βρίσκεται στο πλάι του συστήματος εξαγωγής σκόνης και συμπύξτε τον τηλεσκοπικό μηχανισμό με τρόπο ώστε η κεφαλή εξαγωγής σκόνης **10** να βρεθεί στο άκρο του τρυπανιού.
4. Ελευθερώστε το κουμπί ρύθμισης για το μήκος τρυπανιού και τον τηλεσκοπικό μηχανισμό. Ο τηλεσκοπικός μηχανισμός θα ασφαλίσει στη θέση του με χαρακτηριστικό ήχο «κλικ».
5. Για επαναφορά του τηλεσκοπικού μηχανισμού, πιέστε το κουμπί ρύθμισης για το μήκος τρυπανιού και εκτείνετε τον τηλεσκοπικό μηχανισμό ως το τέλος της διαδρομής του. Ελευθερώστε το κουμπί ρύθμισης για το μήκος τρυπανιού και τον τηλεσκοπικό μηχανισμό.

Ρύθμιση του βάθους διάτρησης (Εικ. Α)

1. Εισάγετε το κατάλληλο τρυπάνι.
2. Συμπύξτε τον τηλεσκοπικό μηχανισμό **6** έτσι ώστε να προεξέχει το απαιτούμενο μήκος τρυπανιού μπροστά από την κεφαλή εξαγωγής σκόνης **10** και αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος οπής.
3. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ρύθμισης βάθους **4** και μετακινήστε το κατά μήκος του τηλεσκοπικού μηχανισμού όσο είναι εφικτό.
4. Ελευθερώστε το κουμπί ρύθμισης βάθους και τον τηλεσκοπικό μηχανισμό. Τώρα ο τηλεσκοπικός μηχανισμός δεν θα εκτείνεται πέρα από το ρυθμισμένο βάθος.

5. Για να επαναφέρετε το μέγιστο βάθος διάτρησης, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ρύθμισης βάθους και μετακινήστε το πλήρως έως το τέλος του τηλεσκοπικού μηχανισμού. Ελευθερώστε το κουμπί ρύθμισης βάθους.

Άδειασμα του κουτιού συλλογής σκόνης

(Εικ. F, G)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην καθαρίζετε με νερό ή πεπιεσμένο αέρα.

Το κουτί συλλογής σκόνης **1** πρέπει να εκκενώνεται μόλις η απόδοση έχει μειωθεί αισθητά ή όταν έχει γεμίσει.

1. Πιέστε τα κουμπιά **2** απελευθέρωσης του κουτιού συλλογής σκόνης και απομακρύνετε το κουτί συλλογής σκόνης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Μόλις απομακρυνθεί ο μηχανισμός ασφάλισης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης, θα απασφαλιστεί και η πάνω άρθρωση, επιτρέποντας την πλήρη αφαίρεση του κουτιού συλλογής σκόνης.
2. Για να αδειάσετε το κουτί συλλογής σκόνης **1**, τοποθετήστε το πάνω από κατάλληλο δοχείο που θα δεχτεί την περιεχόμενη σκόνη. Ανυψώστε την ασφάλιση **15** για να ανοίξετε το κουτί συλλογής σκόνης, διαχωρίζοντας το δοχείο από το κάλυμμα. Με απαλό χτύπημα του κουτιού συλλογής σκόνης θα διευκολυνθεί η απομάκρυνση τυχόν σκόνης που είναι παγιδευμένη μέσα στο φίλτρο. Αφού έχουν αδειάσει το κάλυμμα φίλτρου και το δοχείο, επανασυνδέστε τα και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση **15** απελευθέρωσης τους συγκροτήματος έχει στερεωθεί σωστά. Βλ. Εικόνα G.
3. Για να επανασυνδέσετε το κουτί συλλογής σκόνης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης, πρώτα εισάγετε το στρογγυλεμένο προφίλ της πάνω άρθρωσης μέσα στην εσοχή στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Περιστρέψτε το κουτί συλλογής σκόνης προς τα κάτω ώστε τα κουμπιά απελευθέρωσης να κουμπώσουν ξανά στη θέση τους. Βλ. Εικόνα F.
4. Με το κουτί συλλογής σκόνης σωστά εγκατεστημένο, πιέστε το μηχανισμό καθαρισμού φίλτρου **3** και κατόπιν πιέστε τη σκανδάλη του εργαλείου. Αφήστε το σύστημα να λειτουργήσει για 5 λεπτά και ελευθερώστε τη σκανδάλη. Αυτό πρέπει να γίνεται μετά από κάθε εκκένωση του κουτιού συλλογής σκόνης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό. Αδειάζετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης περιοδικά ή όταν έχει μειωθεί αισθητά η απόδοσή του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση

προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αντικατάσταση του συγκροτήματος φίλτρου του κουτιού συλλογής σκόνης (Εικ. F)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το φίλτρο θα πρέπει να αντικαθίσταται μετά από κάθε 350 κύκλους γεμάτο-σε-κενό του κουτιού φίλτρου.

1. Πιέστε τα κουμπιά **2** απελευθέρωσης του κουτιού συλλογής σκόνης και απομακρύνετε το κουτί συλλογής σκόνης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Μόλις απομακρυνθεί ο μηχανισμός ασφάλισης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης, θα απασφαλιστεί και η πάνω άρθρωση, επιτρέποντας την πλήρη αφαίρεση του κουτιού συλλογής σκόνης.
2. Απορρίψτε το κουτί συλλογής σκόνης **1** και αντικαταστήστε το με νέο κουτί φίλτρου.
3. Επανασυνδέστε το κουτί συλλογής σκόνης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Πρώτα εισάγετε το στρογγυλεμένο προφίλ της πάνω άρθρωσης μέσα στην εσοχή στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Περιστρέψτε το κουτί συλλογής σκόνης προς τα κάτω ώστε τα κουμπιά απελευθέρωσης να κουμπώσουν ξανά στη θέση τους με χαρακτηριστικό ήχο «κλικ».



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε το συλλέκτη σκόνης ή το φίλτρο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Κατά την εντατική χρήση ο συλλέκτης σκόνης αποφράσσεται από τη σκόνη. Ανατρέξτε στο τμήμα **Αντικατάσταση του συγκροτήματος φίλτρου του κουτιού συλλογής σκόνης**, στην ενότητα **Συντήρηση**.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com.



Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT – Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDInc.com
Danmark	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodfwg@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΠΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβανός 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημέρος Τόπος 2 (Χάν Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scuf@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofaog.ch
Ireland	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Ed. D Dirnis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundeservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlıği tebliğince kullanim ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı – İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr info-tr@sbdinc.com
United Kingdom	DeWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4YD	Tel: 01753-567055 Tel: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emaservice@sbdinc.com
Australia	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com